

Pèhî ou pètchî ?

**Comédie en wallon liégeois et en 3 actes
de Guy DIRICK**

**Adaptation de
« Pauvres pêcheurs » d'Anny LESCALIER**

Droits : SABAM/UNISONO

Décor unique :

La scène représente un living avec coin pour manger et coin salon. Un meuble placard de type penderie. Une fenêtre. Une entrée principale dans le fond à droite. Un escalier menant vers les chambres dans le fond à gauche et au fond centre une porte latérale donnant sur les toilettes. Un meuble bar avec machine à café.

Personnages (par ordre d'entrée en scène) :

Robert :	homme de 55 ans, mari d'Yvonne.
Yvonne :	femme de 55 ans au caractère trempé, épouse de Robert.
Claire :	fille des précédents, 30 ans, célibataire endurcie.
Jozy :	amie de Claire, 27 ans, jolie, un brin volage.
Pierrot :	homme de 50 ans, voisin des premiers, plutôt soumis.
Monique :	femme de 50 ans, mariée à Pierrot.
Tuyau :	surnom d'un homme de 35/40 ans, plombier.

Pitch :

Robert a une passion dans la vie : la pêche. Ce passe-temps lui permet surtout de s'éloigner de son épouse Yvonne, autoritaire et envahissante. Une histoire de poisson donné à son ami et voisin Pierrot va faire déborder le vase... Exaspéré par l'humeur de sa femme, avec l'aide de son ami, Robert décide de disparaître pendant deux jours ; il est persuadé que sa femme va se lamenter et regretter sa mauvaise humeur. Mais les choses ne vont pas se passer comme il le pensait...

Robert a s'marote è l'vèye : pêhî. Ç'èst on passe-timps qui lî pèrmèt' surtout dè d'mani long èrî di s'feume Yvonne, grognâte èt ôtoritére. Ine istwér' di pèhon d'né à s'camarâde Pierrot èl va tchoûkî à bout... Enn'è polant pu dè supwèrter lès quèsses èt lès mèsses di s'feume, avou on côp di spale di s'camarâde, Robert va disparèt' deus djoûs à long ; il èst' acèrtiné qui s'feume si va toûrmèter èt r'grèter si mâle oumeûr. Mins lès afères ni s'vont nin passer come è l' tûzéve...

ACTE 1

Scène 1 : Yvonne – Robert

Au lever du rideau, Yvonne est assise et feuillette un magazine. Robert entre avec l'attirail du pêcheur. Ils sont tous deux d'assez mauvaise humeur.

Yvonne : Ah ! Vos v'là tot l'min'me !... Nin trop timpe !... Et adon ? Qu'avez-v' pris ?

Robert : Ine treûte.

Yvonne : Et c'est tot ?

Robert : C'est mî qu'rin.

Yvonne : Ele èst sômonèye dè mons ?

Robert : Nin min'me.

Yvonne : Ele èst spèsse ?

Robert : (*soufflant, marre des questions*) Nèni. Dji l'a min'me ritapé è l'èwe. Et di totes manîres, vos n'magnîz nin ça vos.

Yvonne : Nèni. Mins vos, awè.

Robert : Oh mi !... Dji m'foute de ça. (*en regardant Yvonne*) Ine treûte, dj'enn'è veus dèdjà eune tos lès djoûs adon...

Yvonne : Oh ! Come èle èst' in'mâve cisse-lale !... Adon, vos n'avez rin pris d'ôte ?

Robert : Kibin d'côps fâret-i v'z'èl dire ?... Nèni. Ine treûte èt c'est tot. Et d'pus' dj'a pièrdou on plombèdje.

Yvonne : Et bin bravo ! Volà çou qu'arive à mastiker vos mâssîtes tchiklètes à longueûr di djoûrnèye. N'a pu qu'à prinde radjoû amon vosse dentisse.

Robert : On dîreut vrèy'mint qui vos l'fez è n'èsprès !... On plomb... à m'ligne si vos in'mez mî... On gros pèhon qu'a corou èvoy' avou...

Yvonne : C'est bin fêt por vos, vos n'avîz qu'à prinde dè pu gros fi ; ça s'dit pèheû èt ça n'sé pèhî... Qué pèzant potikèt qui v'z'èstèz tot l'min'me !

Robert : Fwért in'mâve ossu vos !... Come d'âbitud' à réze...

Yvonne : C'est portant vrèye ! Vos nn'alez qwate eûres à long sins rin raminer.

Robert : Sèpez, Madame, qui dji n'va nin à l'pèh' po raminer dè pèhon.

Yvonne : Ah bon ! Vos allez pèhî po raminer qwè adon ?... Dès intricwèsses ?... Dès sâcisses ?

Robert : (*énervé*) Nèni. C'est po prinde l'ére, si vos vèyez çou qu'dji vous dire !

- Yvonne : Naturél'mint... Si dji v'djin'ne, èl fât dire !... Adon, vos avez on djârdin po prinde l'ére, come vos d'hez !
- Robert : I n'a nin l'bru d'l'èwe qui fêt « gouli-gouli » è djârdin !... Etinde di l'èwe qui coût... ça, c'est r'pwèzant tant fant qui chal, min'me si dji sos t'è djârdin, dj'ètinds ram'ter, brère èt dj'ènn'è passe...
- Yvonne : Dj'a compris. Dji n'a qu'ine sôrt à fer : mi tère èt toûrner m'cou, come d'âbitud'. Ni v'tracassez nin, dji va st'aler amontî l'soper.
- Robert : Qui magne-t-on ?
- Yvonne : Dè stok'fès' ! (elle sort)
- Robert : (seul) Pfff... Quéle indjince ! (Il décroche le téléphone et compose un numéro et fait très attention à ne pas être entendu) Alo !... Salut Pierrot, ça va ?... Awè, fwért bin ossu. Dis... Dji r'vins d'avu stu pèhî... Si ti vous passer on moumint... Awè... (Il regarde en direction de la sortie d'Yvonne, plus bas) Deus gros barbês !... Si t'èl z'è vous po magnî avou Monique, c'est avou plêzîr qui... Nèni, nèni... Dj'inme ot'tant di t'è l'zè d'ner... ça m'fêt plêzîr !... Dji sé qui Monique ènn'è rafole... Mi ? Dè stok'fès come tos lès vinr'dis... Alez, passe chal tot dreut, dji t'donrè çoulà discrèt'mint... (Il raccroche)

Scène 2 : Robert- Claire – Jozy

- Claire : (entrant, suivie de Jozy) Ah ! Papa, vos èstèz là ?
- Robert : Come vos l'vèyez mi adorèye Claire... Vos n'vinez nin bâhî vosse papa ? (Elle s'exécute). Bondjoû Jozy ? Ca va ?
- Jozy : A d'mèye treus djèyes.
- Robert : Oho !... I n'a dèdjà saqwants timps qui vos n'avez pu v'nou à l'mohone !?... Et vos amoûrs ?... Avou l'djône ome qui vos avîz rèscontré so... so Eternit ?
- Claire : Internet !!!... Papa ! Lèyîz-l' à réze.
- Robert : Kimint s'loméve-t-i co ?... Pol ? C'èst ça ?
- Jozy : C'èst fini, volà dèdjà on meus.
- Robert : Oh ! Damadje. Dji m'vèyève dèdjà invité à vosse marièdje...
- Claire : Papa !!!
- Robert : Onk di pièdou, dih' di r'trovés, dist-on !... Et qui lî avez-v' fêt à c'pôve gayiârd po qui v'lèye toumer ?
- Jozy : Qui èst-ce qui v'dit qui c'èst lu qui m'a lèyî toumer ? A réze, c'èsteut on calfûrti, on tôte mec ! (à Claire avec émotion) Oh Claire ! ça ratake...
- Robert : Qwè qui ratake ?

- Claire : Hum !... Bon ! Vos n'vi mokez nin, promètou ?
- Robert : Mi moker. Ci n'èst nin m'genre !
- Claire : Jozy a st'avu on grand chok dispôy' qui c'est fini avou Pol... Ele a stu fwért mouwèye èt l'èst co todis asteûr. Et volà seûl'mint qu'èle ratake on pô à sôrti foû di s'mohone...
- Robert : Ah bon ! Dji n'comprinds todis nin poqwè...
- Claire : Dispôy' leu séparâtion, Jozy ni pout pu dîre les « pé »... (*Robert reste incrédule*) li lèt' « pé » di Pol... A moumints, ça bloke èt èle dit sovint « té » è l'plèce di « pé ». Comprindez-v' ?
- Robert : Nin n'gote !
- Claire : C'est come tot asteûr ; èle a dit qui Pol èsteut on « tôle » mès è l'plèce dè dîre on « pôve » mès !
- Robert : Ah ! Dj'a compris... Insi, èle ni dit pu « pèter » mins « têter » ?... C'est ine tèripe maladèye ça !
- Claire : Ci n'èst nole maladèye. C'est s'consiyince qui lî dit dè rimplacer on son par in'ôt' son. C'est djustumint câze dè chok èt l'docteûr a dit qui ça r'vinreut on djoû... insi... sins s'enn'aporçûre.
- Robert : Pôve Jozy va !... Insi vosse papa èst div'nou vosse tata ? (*Jozy approuve du chef*)
- Claire : Papa !!! Mokez-v' !...
- Robert : Dji n'mi moke nin, dji sâye dè comprinde.
- Claire : I n'a pu rin à comprinde, c'est insi èt c'est tot. I fâret v'zî fer.
- Jozy : Crèyez-m' Robert... Dj'enn'è tous rin... Dji m'tass'reus bin di s'troblin'me-là.
- Robert : Dj'èl vous creûre. Dji n'aveus co mây' ètindou in'afère tarèye... euh... parèye !
- Claire : Vèyez-v' ... Vos mokez èco n'fèye.
- Robert : Nèni. Ça a v'nou tot seû.
- Jozy : Surtout, qui ça d'meûre inte di nos-ôtes !
- Robert : Vos comprindez bin mi p'tite fèye qui dji n'va nin aler raconter ça so tos lès peuts... lès teuts !
- Claire : Papa ! Vos l'fez è n'èsprès !
- Jozy : Ci n'èst rin Claire. Dji k'nohe bin vosse tata... Dji sé qu'c'est on balteû...
- Claire : I s'afêtîrè, come vosse famille... Vos alez vèyî, papa, après on timps, on n'prend min'me pu astèm.
- Robert : Coulà n'mi dit todis nin çou qui s'a passé po qu'ci seûye fini inte vos èt Pol ? Vos qui d'héve qui c'èsteut enfin li grand amoûr di vosse vèye !

- Jozy : C'est vrèye qui tot alève fwért bin... disqu'à djoû qu'il a rèscontré cisse têtète !
- Robert : Cisse... ? Ah ! awè. Et i v'z'a qwité po... n'chôze... Ine pêtète ?
- Jozy : Nèni. C'est mi qui l'a qwité... Lu, i volève qui ça continowe mins mi dji lî a dit qui dji n'volève nin târti.
- Claire : (traduisant) Pârti.
- Robert : Dj'aveus compris. Ça irèt m'fèye. Vos veurez... Avou l'timps...
- Jozy : Dji r'montrè l'gritète.
- Claire : C'est sûr qui vos r'montrez l'gripète ; âyéze confiyince divins çou qu'li doctèûr vis a dit !... Asteûr vinez avou mi è m'tchambe, dj'a st'ine saqwè à v'mostrer... (Elles sortent)
- Robert : (seul) I va fé djoyeus avou lèye ! Enfin, ça candj'rè d'avou l'ôte. (On sonne à la porte d'entrée) Ah ! C'est sûr'mint Pierrot ! (Il se lève et va ouvrir). Ah ! Dèdjà là ?

Scène 3 : Robert - Pierrot

- Pierrot : (entrant) Bin awè. Ti m'as d'mandé dè v'ni... Adon vos-m'chal !... Et bin ! Po n'fèye à fer, t'as l'ére djoyeus !...
- Robert : Awè. Claire vint d'arriver avou Jozy, si camaråde èt dji vins dè passer on djoyeus moumint d'rigolåde... Dji t'racontrè pus târd... (Il va dans sa besace et en sort un sac de plastique) Tins... Louke donc on pô lès deus bès pèhons !... Bès hin ?...
- Pierrot : Dès bèlès pèces !
- Robert : Prinds-l'z'è vite divant qu'Yvonne n'amousse !
- Pierrot : Mèrci tot plin.
- Robert : Cûs è fôr avou totes sôrts di jèbes... Mmmm... C'est l'mèyeus ! Enfin Monike sé sûr bin k'mint fer.
- Pierrot : C'est tot l'min'me on pô djin'nant... T'ès sûr qui ti n'èl zè vout nin wârdèr ?... Eune dè mons po Yvonne...
- Robert : Nèni. Ele mi pèle li vinte. Dji n'a nole idèye dè lî fer plèzîr. Et twè, îr, a-s' pris n'saqwè aprè çou qu'dj'a nn'aler ?
- Pierrot : Rin, valèt.

Scène 4 : Robert – Pierrot – Yvonne

- Yvonne : (entrant) Ah qui vo-là ! Pierrot ! Kimint va-t-i vwèzin ?
- Pierrot : (cachant maladroitement le sac dans son dos) ça va. Vos avez l'bondjoû d'Monike.
- Yvonne : Ele âreut polou v'ni avou vos ! Nos ârîz pris l'apéro turtos èssonle...

Pierrot : Ele fêt quéquès coûzes.

Yvonne : (à Robert) C'est Claire qu'est rintrèye ?

Robert : Awè. Avou Jozy.

Yvonne : Ah ! Vola dèdjà ine tchoke qu'on n'l'âye vèyou lèye. Eles sont dèdjà è tchambe sûr'mint ?

Robert : Come di djusse. Eles qwèrèt on pô d'pâhulisté. Çou qu'tot l'monde freut qwand on inteûre chal !...

Yvonne : Grrr... vos !... (à Pierrot) Vos avez bin l'ére èminh'né avou vosse sac ! Qui catchîz-v' ?

Robert : Vos-là t-i asteûr !... Vos n'êtesz vôr'mint mây' djin'nèye vos !

Yvonne : (faisant le tour de Pierrot) Qu'avez-v' divins ?

Robert : Yvonne !!! ça n'si fêt nin dè loukî è sac dè djins !

Yvonne : Ci n'est nin ine djin lu, c'est Pierrot !... (à Pierrot) Adon dji pous vèyî ?

Robert : Ni lî mosteûre rin du tout ! Ci n'est nin sès afères !

Yvonne : Ah ! Dji n'pous nin vèyî... Adon dj'a co pus' idèye dè savu !

Pierrot : (embêté et voulant sortir) Bon. Dji v'va lèyî... avou vos disputes.

Yvonne : Dimorez là Pierrot ! Ni v'z'enn'è fez nin. Vosse camaråde chal, come dj'èl kinohe, a co pus èvèye qui mi dè savu çou qu'vos trimbalez è vosse sètchê. Hin Robert ?

Robert : Oh ! ça par ègzimpe !... Nin du tout. Mi dji n'sos nin curieus po n'sence. Dj'enn'a vrèy'min d'keûr dè savu...

Yvonne : (très douce) Alez Pierrot !... Mostrez-m'èl !...

Pierrot : Bin... c'est à dîre qui...

Yvonne : (S'avançant vers lui, elle lui prend le sac) Ah !... hahaha... Dji saveus bin qui vos finirîz par m'èl mostrer... (Elle regarde dans le sac) Oh !... Deus barbês !... Come is sont bês !... (Elle les renifle) Vos v'nez dè l'zè pèhî ?

Pierrot : Euh !... Awè. Is sont tot frisses !

Yvonne : ça s'sint !... Oh ! Et dji wadje qui vos nos lès apwèrtez !... Come c'est djinti !... Ci n'est nin Robert qui freut çoulà ! (à Robert) C'est' on bon lèsson por vos ça !... Volà çou qu'c'est qu'on bon camaråde ! El z'aveut st'apreume èt is nos lès apwète !

Pierrot : C'est vrèye qui... dji n'èl z'a nin tinou longtims...

Yvonne : Vos êtes in'ome admirâbe !... On Sint ! Pierrot.

Pierrot : Dji n'a nou mèrite !

Yvonne : Et modèsse avou çoulà !... Vinez... I fât qui dji v'rabrèsse ! (Elle s'exécute) Merci co cint côps, Pierrot.

- Robert : (à Yvonne) Vos n'alez nin ak'cèpter tot l'min'me !...
- Yvonne : Kimint don ? On n'rèfuzè m'ay' on cadô ! Et surtout dè l'pârt d'on vwèzin... d'on bon vwèzin !
- Robert : On cadô !... Et s'èl zè voléve wârdèr por lu ?!...
- Yvonne : Qui vos èstèz bièsse qwand vos volez !... I n'sèreut nin v'nou chal avou.
- Robert : Il a v'nou chal po m'èl zè mostrer !
- Yvonne : Come si vos n'avîz m'ay' vèyou on barbê !... Dihez qu'dj'a rêzon Pierrot !
- Pierrot : Euh !... Awè.
- Yvonne : (à Robert) Rèflèchihez d'avant dè ram'ter !
- Robert : Dji rèflèchihe todis, mi... comme on mureû !
- Yvonne : Oho ! (*Elle vient juste devant lui*) Come on mureu !... C'est plêhant ! Et qui vèyez-v' è vosse mureû ?
- Robert : Dji n'vis z'èl wèz'reus dîre...
- Pierrot : Bon. Asteûr dji v'lê...
- Yvonne : Nèni Pierrot, dimanez... C'est mi qui m'sâve... (En montrant le sachet) Dj'a l'ovrèdje è l'couhène...
- Robert : Ni magne-t-on nin dè stok'fès' oûy' ?
- Yvonne : Dj'in'me mî ça ; dji mètrè djaler lès ôtes. (Elle sort)
- Robert : Dîre qu'on towe dè si djônes tchèts !
- Pierrot : Djan ! Ci n'èst nin si grâve qui çoulà hin. C'èsteut d'à tonk' après tot.
- Robert : Mins poqwè ni lî a-c' nin t'nou tièsse don ?
- Pierrot : Mâlâhèy' dè t'ni tièsse à t'feume !... T'èl kinohe tot l'min'me !
- Robert : Awè. Ele mi rind l'vèye todis pu pènib'...
- Pierrot : Awè mins t'èl rèspond bin avou !
- Robert : Mâk'reut pu qu'ça... qui dji m'lèye fer ! Hé ! N'èl disfinds nin hin !
- Pierrot : Dji n'a wâde... Avou l'timps, dj'èl kinohe on pô... Min'me si dji n'dwème nin avou.
- Robert : T'as dè l'tchance !
- Pierrot : Lèyans çoulà po fer n'bonète à Mathî !... C'est pus' ine farce qu'autchwè !... Et Claire ça va lèye ?
- Robert : Awè. Ça nos candje on pô dè l'ravu à l'mohone... C'est tot ratindant qu'èle âye si novê apartumint...
- Pierrot : Awè dji sé. Monike m'a raconté.

- Robert : Awè. Monike èst ram'trèsse ossu... Claire n'èst nin sovint chal, li pôve bâcèle... Ele kinohe l'ambiance !... Dji t'èl va dîre : mi ossu, onk' di cès djoû, dji va bizer èvôy' èt on n'mi veûrès pu.
- Pierrot : Wice ireut-c' don ?
- Robert : Sé nin...E m'vîle caravane à costé d'Coo. Dj'î sèreus bin... mi tot seû ! Pu persone po m'èpufkiner l'vèye... Vrèye qu'èle âreut vite fêt di m'ritrover...
- Pierrot : Si èle qwîre après twè todis...
- Robert : Assuré ça qu'èle qwîr' reut !... Sins mi ? Ele sèreut tote pièrdowe. Ele tchoûl' reut tote li djoûrnèye...
- Pierrot : T'ès sûr ?
- Robert : Come dji t'èl dis !... Ele broûl' reut dès tchandèles po fer riv'ni l'poûrcê !
- Pierrot : Mutwè... Mins twè ? Tot seû... ti t'anôy' reut...
- Robert : Adon ti n'mi k'noh' nin. Dji beureus mi p'tite bîre bin pâhûl'mint tot fant mès creûh'lés mots... sins rin ètinde d'ôte qui lès brus dè l'nateûre... Qwand dj'î sondje !...
- Pierrot : Dji n'sos nin acèrtiné qui li pu mâlureus dès deus, ci seûye lèye !
- Robert : (*tendant la main*) Vouss' wadjî ?... A l'bone ?
- Pierrot : Qwè ? Ti vous vrèy'mint wadjî ?... Po d'bon ?
- Robert : Ele ni tint nin deus djoûs. Pu persone à z'engueûler... Hé... Séze bin qui min'me nosse tchèt a corou èvôye ! On n'èl veut pu.
- Pierrot : T'ârès craké d'vant lèye... T'ârès vite racorou... Dj'ènn'è sos sûr !
- Robert : Et bin on wadje insi !
- Pierrot : On wadje qwè ?
- Robert : Qu'èle ni rézistèye nin deus djoûs... deus p'tit djoûs... quarante-ût' eûres ! Qu'èle houke tos lès' ospitâs après sih' eûres, qu'èle houke li police après sèt', qu'èle prèye l'Avièrge après ût' èt Dièw lu-min'me après dih'... èt finâl'mint, èl houk'rèt s'mére après doze eûres...
- Pierrot : Ele èst mwète hin s'mére...
- Robert : Ti n'sé nin di qwè qu'èle èst capâbe ! Ele ravik' reut on mwért po z'ariver à sès fins !
- Pierrot : (*amusé*) C'èst tem'tant !... Ti n'riskèye nin grand'tchwè !
- Robert : Tot l'min'me... Siya... Dji vins d'î tuzer... C'èst c'qui pôreut m'ariver d'pé si dji disparètah' !
- Pierrot : Qwè ? Qu'èle houke li police ?
- Robert : Nèni. Ça dji m'ènn'è foute. Mins qu'èle parvinreut à fer raviker s'mame !?...

- Yvonne : (entrant, ayant revêtu un tablier de cuisine) Dji vins d'î tûzer... Et l'plonkî ? Vos l'avez houkî ?
- Robert : Nèni.
- Yvonne : Et qui ratindez-v' po l'fer ?
- Robert : Qui vos l'houkîze vos-min'me !
- Yvonne : Qui MI !!!... Dji houke li plonkî !!! Mi ????
- Robert : Awè, vos !... Poqwè mi ?... C'est vos qu'a st'on problin'me di douche, nin mi.
- Yvonne : Ah ! ça, c'est sûr qui vos, vos polez nin avu on problin'me avou l'douche... Vos n'vis hâbitez nin... Vos èstèz d'brogne tos lès deus.
- Pierrot : Ti n'ti lav' nin ?
- Robert : Siya hin ! Mins mi, dj'in'me mi l'bagn'wére... Dj'î sos pu trankile èt dj'î d'mane ine bone eûre... (Il fait un clin d'œil à Pierrot) Dji trimpe...
- Yvonne : Vos trimpez d'vins vosse crasse ! Et vos Pierrot ? Qu'in'mez-v' li mî dè prinde po v'nètî ?... (Pierrot veut répondre) Come mi bin sûr ! A la bone eûre Pierrot ! Vos avez rêzon. Ine bone douche, rin d'tél po s'ritètî vite fêt bin fêt !
- Robert : Alez-v' mi fout li pây' ine fèye po totes, awè ? Alez cûre vos bièsses !
- Yvonne : Oyez-v' come i m'djâze Pierrot ?
- Pierrot : Mès djins, disqu'à pu târd èdon !
- Robert : Ratinds co on pô, on z'a câzi fini.
- Yvonne : I m'sonle mon cadèt qui vos l'prindez d'fwért hôt ?
- Robert : Dj'èl prinds di wice qui dj'vous ! (Pierrot est mal à l'aise)
- Yvonne : Ah ! Vos volez djouwer à c'djeu-là !... Vos alez pièd' ! Vos n'volez nin houkî l'plonkî ?
- Robert : NOOOOONNNNN !
- Yvonne : Vos l'ârez volou. (Elle sort dans la cuisine en claquant la porte)
- Robert : (très doux vers la porte de la cuisine) Arèstèz ! Dj'a sogne... (Revenant à Pierrot) Cisse fèye, mi décîzion èst prise, dj'enn'è va... (Il ouvre le placard, prend un sac). Veus' valèt, i n'a longtims qui dj'aveus aprusté m'barda tot m'dihant qui n'mi chèv'reut mutwè nin... Mins oûy' c'est fêt, i m'va chervi. (Il prend un peu d'argent dans un tiroir et un ou deux paquets de biscuits dans une armoire) Deus treus bilèts... In' en-cas...
- Pierrot : Ti n'vas nin fer ça... insi...
- Robert : Come dji t'l'a dit torade... Et si èle ni fêt rin di çou qu'dji t'a raconté so quarante-ût' eûres, dji piède mi wadjeûre èt dji t'done tot çou qu'dj'a so nosse compte à l'banke.
- Pierrot : Ti n'ès nin sérieux là ?

- Robert : Tot çou qui n'a d'pu sérieux.
- Pierrot : Et wice vas' tu t'catchî ?
- Robert : Si èle t'èl dimande, surtout ti li rèspond qui t'enn'è sé rin. Dji va li d'ner on bon lèsson, dji t'èl garantih' ! Li pawe di s'vèye qu'èle va st'avu ! Et èle ni m'en'mèdrèt mày' pu...
- Pierrot : Qué damadje qu'èle âye ripris lès pèhons... Monike èl z'âreut couh'nî èt nos ârîz soper tos lès treus à l'mohone !
- Robert : Dji creus qui dj'va st'avu tot l'timps po z'aler enn'è pèhî... Alez... Sû-m'... Nos îrans prinde on vére èt mèt' à pont mi plan ! (*Ils sortent*)
- Yvonne : (*entrant de la cuisine et hurlant*) Et l'batche âs crasses ?... C'est co n'fèye mi qu'èl deus sôrti ? (*regardant partout*) C'est çoulà !... Corèdje èt prindans nos djambes à nosse cou !... Gros couyon va !...

Scène 5 : Yvonne – Claire – Jozy

Claire et Jozy viennent des chambres. Elles ont un ordinateur portable.

- Claire : Mame ! A qui djâzez-v' ?
- Yvonne : A vost'idèye ?... âs meûrs come d'âbitud' ! Bondjou Jozy !
- Jozy : Bondjoû Yvonne.
- Yvonne : Ni sèyez' nin trop' èhâstèyes po trover l'ome di vosse vèye, lès bâcèles ! C'est sovint l'infier !
- Jozy : Tor mi i n'a nou risse.
- Yvonne : Poqwè ? C'est fini avou vosse play-boy ?
- Jozy : Awè. Dji li a d'né sès ût djoûs à Totol.
- Claire : C'est bin fini avou Pol.
- Yvonne : Awè, dj'aveus compris mins dji n'saveus nin qu'il èsteut div'nou Totol.
- Jozy : I m'a lèyî toumer to cori èvôy' avou n'tètasse !
- Yvonne : Ine tètasse ? Qu'èst-ce qui c'est ?
- Claire : Mame... Po fer couûrt, dispôy' leu séparâtion d'avou Pol, Jozy ni sét pu dîre lès « pé » di Pol ; èle dit « té » è l'plèce... ça stu li chok... on trôma è s'tièsse si vos in'mez mî...
- Yvonne : Qwè z'èsse çoulà po n'drole d'istwére ?
- Claire : C'est insi. Mins çoulà r'vinrèt, ont-i dit lès docteurs...
- Yvonne : Ci n'èst nin vrèye ?... Vos m'tchèrdjîz là totes lès deus ?
- Jozy : Nèni, Yvonne, c'est l'teûre vrèye.

- Yvonne : Mostrez-m' on pô... Rèpètez après mi : papa èst plin come on polonais èt passe li nut' à posse. Alez-î !...
- Jozy : (se mettant à pleurer) Oh ! Come dji sos mâlèreûze !
- Claire : Mame ! Jozy n'èst nin on féminin'ne di fôre !
- Yvonne : C'èst djusse po m'rinde compte !
- Jozy : Escuzez-m' mins c'èst dèdjà assez tènib' come çoulà.
- Yvonne : Djusse po m'fer plêzîr ?... Alez... On p'tit bokèt come : Papa èst plin come on polonais...
- Claire : Mame ! Arèstèz dè rinde Jozy honteûze èt djin'nèye è min'me timps !
- Yvonne : Bon parèt. Qui vasse !... Savez-v' qwè ? Nos alans beûre on p'tit apéritif inte feumes... puski vosse pére a frich'té èvôye... Jozy ! Volez-v' on p'tit... « tastis » ?
- Claire : Mame ! Vos l'avez fêt è n'èsprès !
- Yvonne : Dji l'avowe. C'èst tot l'min'me comike èdon...
- Jozy : Dinez-m' pu vite on torto.
- Yvonne : On torto ?! Ah ! Awè... Compris ! Li tot c'èst d'avu l'âbitud'...
- Claire : Mi, dji n'prinds min'me pu astèm'...
- Yvonne : Porto ossu por vos m'fèye ?
- Claire : Awè merci.
- Yvonne : (au bar et préparant les portos) Treus portos adon. Et qu'èst-ce qui dji voléve dîre mi... Qu'avez-v' fêt là d'zeûr ?
- Claire : Nos avans r'fêt li profil d'à Jozy po l'mète so l'site « Mystic ». Insi, èle sèrèt prête po n'novèle rèsconte.
- Jozy : Trète trète... c'èst bêcop dîre... Dji deus surtout ritover l'èstwér !
- Yvonne : Mon Dju dê !... Di m'djône timps, i n'aveut nin tos cès sites di rèscontes... I n'aveut bin lès p'titès anonces so lès gazètes... Et ci n'èsteut nin pu mâ !... A vosse santé lès crapôtes ! (Elles boivent)
- Claire : C'èst bin pu z'âhèye avou internèt'... Vos n'volez nin sayîz, mame ?
- Yvonne : Sûr qui nèni. Dj'a çou qui m'fât ! Qwè qui ?...
- Jozy : Mostrez on pô à vosse mame !
- Claire : Oh awè. Mame, dji v'va mostrer li profil d'à Jozy... (Elle ouvre son ordinateur et tapote vigoureusement)
- Yvonne : Ô... Doûc'mint hin m'fèye, i n'vis a rin fêt l'ordinateûr... Djâzez lî pâhûl'mint !
- Claire : (à Jozy) Vos avez mutwè dèdjà dè rèsponses... Loukîz mame ! Volà l'foto d'à Jozy.

- Yvonne : (regardant de près) C'est Jozy ça ?
- Jozy : Awè. C'est m'trofil.
- Claire : C'est s'pådje di prèzintâton. Avou sès mèzeûres, sès gosses, sès d'zîrs...
- Yvonne : Sès d'zîrs ?!...
- Claire : Bin awè. Ele riqwîre in' ome !
- Yvonne : Ele riqwîre... Oh mon Dju...
- Jozy : Oh ! Dj'a st'on mèssèdje !... Loukîz...
- Claire : Ma fwè ! C'est vrèye. Ça stu vite !... « Bonjour Jozy. Ton profil m'intéresse. Je m'appelle Antoine. Suis homme sérieux, travailleur, non fumeur, non buveur, non sorteur... ». Bin va... Vos n'alez nin v'z'èhaler d'ine ome insi ?... « Passionné de légumes »...
- Jozy : Tassioné d'lègumes ?
- Yvonne : C'est intèressant ine ome « passionné di légumes ».
- Jozy : ça vout sûr'mint dîre qu'il èst hêti !...
- Claire : Vos volez lî rèsponde ?
- Jozy : Poqwè nin ?
- Yvonne : Et qu'alez-v' lî rèsponde ? Qui vos qwèrez djustumint on porê ?
- Jozy : Ci sèreut comike qui dji lî rèspondreus qui dji qwîre djustumint on torê...
- Yvonne : (riant) On torê !!!!
- Claire : Mame ! C'est dèdjà bon !
- Yvonne : Bin qwè ? On pout bin s'amuzer !... C'est sûr'mint on védjètârien ! Dismèfiyîz-v' qu'i n'vis racontreus dès salâdes... Hahahaha... dès salâdes !...
- Claire : Fwért drôle !...
- Jozy : Dji l'èvoû'reus st'à l'djote adon !
- Yvonne : (Elle rit) Surtout s'i n'a nin on radis !... Hahahahahaha...
- Claire : Adon Jozy... On n'va nin î passer l'nut'... Qu'est-ce qui dji lî rèsponds ?
- Jozy : Mètez çou qu'vos volez...
- Claire : (un peu exaspérée) Vos pôrîz tot l'min'me î mète on pô pus' di bone volté ! Tuzez qui c'est mutwè vosse t'ome à div'ni...
- Jozy : At-t-i mètou s'foto ?
- Claire : Dji louke... (elle tapote) Awè... Volà... I n'a pé !...

- Yvonne : (se penchant pour regarder) Dji m'ènn'è dotéve... Il a st'ine tièsse di cèlèri !... Ine fameûze bouille !...
- Claire : C'est l'foto qu'est m'â prise...
- Jozy : (regardant à son tour) Vrèy' qu'i n'a mî !
- Yvonne : Ci n'est sûr nin on « chou d'Bruxelles » !
- Jozy : Nèni. Lès anon'ces ni sont nin mahèyes... On d'meûre è l'trovince di Lîdje.
- Claire : I n'fât nin trop si fiyî às fotos... Adon ? Dji lî rèsponds ?
- Jozy : Toqwè nin ?!
- Claire : Bon !... (Elle tapote) « Bonjour Antoine... Ravie de faire ta connaissance... Comment t'appelles-tu ? »
- Yvonne : Si vos savez dèdjà qu'i s'lome Antoine, i n'vis rèspondrè nin Dominique...
- Claire : C'est vrèye. Qui dji sos bièsse !... « Que fais-tu dans la vie ? »
- Jozy : Awè... Dj'in'me bin dè savu si mèstî.
- Yvonne : C'est sûrmint on djârdinî !
- Claire : On l'sàre vite. Volà... C'est èvoyî.
- Yvonne : Et i va rèsponde ?
- Claire : Sûr'min qu'awè... Vèyez-v' li p'tit pont là ?... ça vout dîre qu'il èst conèk'té.
- Yvonne : Aha !... Dihez... I n'nos ètind nin ?
- Claire : Nèni... Enfin dji n'pinse nin. Vos savez, mame, po l'djoû d'oûy', on n'est pu sûr di rin... Tot l'monde èst' alouki, vèyou, sùvou...
- Yvonne : Mon Dju ! Il a mutwè ètindou totes nos carabistouyes ?!...
- Jozy : C'est tossib' !... I nos veut mutwè ossu...
- Yvonne : Nin vrèye !... Et mi qui sos à d'mèye cwèfèye ! Bin n'a nou risse !
- Jozy : Séyéze è tâte Yvonne, dji creus qui Claire n'a nin aloumé l'camèra.
- Yvonne : Tant mî vât !
- Claire : Mins nèni. Todis nole rèsponse...
- Jozy : Vos v'zî k'nohez vos, Yvonne, en informatike ?
- Yvonne : Mi fèye ! Dji n'î k'noke kin'dale. Dji v'louke insi po passer m'timps, po m'candjî lès idèyes... Robert m'a co énérvé torade... come ci n'est vòrmint nin possibe. Åd'fèt', wice èst-i èvôy' don lu ?... Claire, vos avez vèyou nn'aler vosse pére ?
- Claire : Nèni.
- Yvonne : Mins qui fêt-i èt wice èst-i adon ?... I m'frè toûner à bourike lu !

- Claire : Di qwè v'plindez-v' ? Qwand il èst là, vos brèyez d'sus paski v'z'énerve... Pusk'i n'est pu là, dè mons, vos èstèz trankile... Ah ! Volà on mèssèdje !
- Jozy : Il a rèstondou ? Po vèyî... (Elle lit) « Je suis maraîcher et toi ?... Aimes-tu la culture ? Voir croître tous ces végétaux qui forment la magie de la vie, cette force indéfinissable qui fait grossir la courgette et aide la scarole à s'ouvrir comme une fleur dans la rosée du matin »...
- Claire : Oh lala !... On sacré powéte !
- Yvonne : Bin va... Dji m'at'néve à n'rèspouse on pô pu...
- Claire : On pô pu qwè ?
- Yvonne : On pô pu mæssîte !... Qwand on sé tot çou qu'on veut so Intèrnèt' !
- Claire : Mame !
- Yvonne : Bin qwè ?... Léhez bin inte lès rôyes, mi fèye ! « Grossir la courgette » èt « Ouvrir la scarole »...
- Jozy : Yvonne ! Vos tinsez qu'i vôreut... Dji va lî rèsponde, on veurèt bin... (Elle saisit l'ordinateur et tape à son tour) « Oui, j'aime la culture, la lecture et aussi le cinéma ». Volà èt... hot' èvôy'...
- Yvonne : Vos prindez dèss risses mi fèye !
- Claire : Poqwè d'hez-v' çoulà mame ?
- Yvonne : Dji k'nohe lès omes... I v'va propozè on cinéma... Et vos alez aler veûy' qwè ?... Ad'vinez on pô ?... Qu'èst-ce qu'on martchand l'lègumes pout aler vèyî à cinéma ?
- Jozy : Dji n'è sé rin...
- Yvonne : On navèt !!! Hahahahahaha...
- Claire : Come vos l'vèyez, mi mame èst distchin'nèye oûye !
- Yvonne : Ci n'èst nin tot çoulà... Vos soprez chal ?... Vosse pére èst èvôye dji n'sé wice èt si i compte qui dj'èl va ratinde po magnî, i s'mèt' li deugt è l'oûye... Il a co sûrmint suvou Pierrot ine sawice ou l'ôte...
- Claire : Pierrot a v'nou ? Dji n'l'a nin oyous.
- Yvonne : Il a djusse passé po nos d'ner deus barbès qu'il a pèhî... C'èst on djinti Pierrot èt chèrvûle !... Oh ! Mon Dju, dj'î r'tûze... Dji deus télèfoner à plonkî (Elle regarde dans un carnet le numéro qu'elle compose). Vosse pére rèfuzè dè rèparer l'douche pace qui c'èst mi qui s'ènn'è chève... Vos v' rindez compte ?... (au téléphone) Alô... Bondjou Madame Tuyau... Awè dji sé bin qui ci n'èst nin vosse no... mins c'èst insi qu'on lome vosse ome li plonkî... Ah ! Ci n'est nin vosse ome, c'èst vosse fré... C'èst piron-parèye... Est-ce qui dji pôreus lî djâzer ?... Merci. (Aux filles) Quéle oumeûr cisse-lale !... Alo !... Tuyau ?... Bondjoû. C'èst Yvonne Stièrnet chal !... Vos m'rimètez ?... D'akwèrd. Dihez... I fâreut passer po l'mohone li pu rat' possibe... On problin'me di douche... C'èst' assez dîre qui l'èwe coûrt tot doûc'mint, mins pu à

mitan, so l'costé... c'est come ine pitite pih'åde èt qwand dji vous toûrner l'robinèt, bin... i n'toûne pu... N'a câzî pu rin qui vint foû !... Siya, dji l'a malaksé mins pu rin n'î fêt... Et çoulà v'fêt rire vos Tuyau !!!... Qwand vos èstèz tote nowe dizo èt qui vos adûzez l'robinèt po n'rin avu, ci n'èst nin pratike !... Et arèstèz dè rîre come on bossou Tuyau ! Bon ! Qwand polez-v' vini ?... C'èst çoulà, loukîz vosse planning !... Mins si possible, divant l'Noyé !... Ah !... Dimin ?... Vos v'marihez ?... Ci n'èst nin à creûre ! Vos n'avez sûr rin d'ôte à fer ?!... Siya, siya, qui vos d'vez v'ni !... Amon Stièrnet donc , 12, rowe dè Acacias... Mèrci. Et complumint à vosse feume ! (Elle raccroche puis décroche à nouveau) Oh ! Pardon, vosse soûr ! (Elle raccroche) Et tot çoulà à câze di vosse pére !

Claire : I n'fât nin dîre ça... I n'a nin fêt dèstudes di plonkî.

Yvonne : Por mi i n'a rin d'compliqué.

Claire : Poqwè ni sayîz-v' nin vos-min'me adon dè rèparer ?...

Yvonne : Dji sos t'ine feume mi ! Lès robinèts, ci n'èst nin por mi !

Jozy : (toujours occupée à l'ordinateur) Vos m'èskuz'rez mins mins dji va rentrer à l'mohone.

Yvonne : Vos n'magnîz nin avou nos-ôtes Jozy ? Deus gros barbês ! N'a sûr assez po nos qwate !

Claire : Nos treus ! Papa n'èst nin là...

Yvonne : Awè c'èst vrèye... Mins wice èst-i èvôye don lu ci-là ?

Jozy : Li conversâtion avou Antoine divint intèrèssante... Dj'èl va torçûre à l'mohone...

Claire : Dji va st'avou vos !... Vos volez bin, mame ?... (à Jozy) Nos alans apontî vosse radjoû.

Yvonne : Dèdjà on radjoû ?... Bin va ç'a stu vite...

Claire : Nin co tot à fêt... Mins ça va v'ni. Adon, dji pous aler ad'lé Jozy ?

Yvonne : Qui volez-v' qui dji rèsponde ?... I fâret bin... Et vos m'lèyîz co tote seûle ?

Claire : Tote seûle !... Papa va rentrer d'on moumint à l'ôte... Dihez... Dji dwèm'rè sûr'mint amon Jozy... Ni m'ratindez nin, mame !

Yvonne : Et lès barbês ?

Claire : Mètez-lès è congélateûr ! Ou bin invitez Pierrot èt Monike !

Yvonne : C'èst co ine idèye... Is in'mèt bin l'pèhon... Mins is vont trover drole qui dj'èl zî d'mande dè v'ni magnî leus prôp' pèhons...

Claire : Fez po on mî, mame ! Alez ! Disqu'à d'min !

Jozy : A tu târd Yvonne ! (Les filles sortent)

Yvonne : C'èst ça... A tu târd... Qui vasse fer Yvonne ?... Bin dji beûreus co bin on 'tit torto (Elle se ressert un verre) tot ratindant l'gugusse !... (Elle boit et réfléchit) Tot compte

fêt... nèni... dji m'va mète djaler lès tèhons... Oh mon Dju ! Volà qu'dji djâze come Jozy asteûr !... (Articulant) Dji m'va mète djaler lès pèhons... lès pèhons... I n'ârèt qu'à magnî ine tâte po soper (Elle sort à la cuisine tandis que le noir se fait et qu'une musique légère se fait entendre quelques instants)

Noir

Scène 6 : Yvonne

C'est la nuit. Yvonne vient des chambres en robe de nuit. Elle allume un lampadaire.

Yvonne : (visiblement tourmentée) Mon Dju dê !... Deus eûres à matin !... Et i n'est todis nin là !... Mins qui fêt-i ?... Wice èst-i ?... (Elle fait les cent pas, énercée) I va m'ètinde !... Oh awè qu'i va m'ètinde... On n'fêt nin ça à n'brave feume come mi !... Co jamây' i n'a rintré si târd... (Adoucie d'un coup, presque en pleurs) Il lî a st'arrivé n'saqwè, ci n'est nin possibe ôt'mint... Dji va tèlefoné à Claire... Oh ! nèni... Dji n'èl va nin dispièrter po si pô tchwè l'pôv' bâcèle... (Elle prend son carnet de numéros de téléphone et compose un numéro)

Alo... La Citadelle ? Bone nut' madame... Dji sos tourmètèye... Mi ome n'est nin rintré... On n'âreut nin aminé in' ak'cidinté dè l'nut' ?... Awè dinez-m' lès urgences... (Un temps) Bone nut' moncheu !... Mi ome n'est nin rintré... On n'âreut nin aminé in' ak'cidinté dè l'nut' ?... Ine dozin'ne ?... Si no c'est Stièrnèt... A vos sohês ?! Poqwè d'hez-v' çoulà ?... Dji n'a nin l'coûr à rîre Moncheu. (Un temps) Nou Stièrnèt ?... Ah ? Ine ome sins carte d'identité ? Kimint èst-i ?... Dès neûrs tchivèts, dès bridés z'ôûyes... Nèni, ci n'est nin lu... Mande èscusse moncheû. Ar'vèye. (Elle raccroche et compose un autre numéro)

Alo... Le C.H.U. ? Les urgences, siv' plaît ?... Alo... Bone nut' Madame... Mi ome n'est nin rintré... On n'âreut nin aminé in' ak'cidinté dè l'nut' ?... Ah ! Tant qu'çoulà ossu ?... Il a cinquante ans bin fêt... I s'lome Stiernet... C'est l'prumî côp qu'i n'rinteûre nin so trinte ans d'mariédje... Qwè ?... Ine ome sins no ?... Evè lès trinte-ût' ans ?... Nèni, dji vins di v'dîre qu'il a cinquante ans passé... Vos n'hoûtez nin ou qwè ?... Vos n'avez rin d'ôte ?... Tant pé... Ar'vèye. (Elle raccroche et compose un autre numéro)

Alo... Le Mont-Légia ? Passez-m'lès urgences siv' plaît !... Bone nut' !... Mi ome n'est nin rintré... On n'âreut nin aminé in' ak'cidinté dè l'nut' ou n'saquî qu'âreut fêt ine crîze ou l'ôte ?... Cinquante ans... (Apeurée) Ine crîze cardiake ?!!!... Nonante ans ?... Ouf ! A la bone eûre ! Enfin nèni, ci n'est nin çou qu'dj'a volou dîre... Mins ci n'est nin mi ome. C'est tot çou qu'vos avez ?... Bon... Ar'vèye. (Elle raccroche et compose un autre numéro)

Alo... La police ?... Dji v'houke pasqui mi ome a disparètou... Bin awè qu'il èst majeûre, il a cinquante ans passé. Si no ?... Robert Stiernet... 12, rowe dès Acacias... Nèni, si vwètûre èst chal... Dj'a dèdjà tèlèfoné às z'ospitâs, is n'ont rin por mi... Nèni, ci n'èst nin l'genre vadrouye... Kimint qu'il èst moussî ?... Nin fwért bin... On pantalon... On pull dji creus... Mâssî... C'èst on pèheu !... Toumé è l'ève ? Vos pinsez qui... Oh ! Mon Dju !... ça fêt po l'mons sèt' eûres qui dji n'l'âye vèyou... Awè, c'èst mi qui l'a vèyou po l'dièrin'ne fèye (*se ravisant*) ou pu vite nèni ; c'èst l'vwèzin... Disputés lu èt mi ?... Nèni jamây' !... Enfin di tims in tims po dès tchîtchèyes, come divins tos lès manèdjès... Mi numéro ? Ah, vos l'avez so vosse posse... Nèni, ci n'èst nin normâl du tout ! ça n'lî ravize nin. C'èst çoulà moncheu, tinez-m' à corant. (*Elle raccroche, se lève et fait les cent pas*)

Ci n'èst nin vrèye tot l'min'me ! (*Elle prend une chaise qu'elle place devant le crucifix. Elle se signe*). Sainte Avièrege Marèye, dji v'tèlèfone po... Oh ! Qu'èst-ce qui dji raconte... Dji v'prèye po v'dimander dè v'ni à m'sécoûrs à 12, rowe dès Acacias. Robert, mi ome, a disparètou. Dji vòreus bin qu'i riv'nahe è s'mohone... Dji sé qui dji m'énervèye di tims in tims sor lu, mins dji n'pous pu supwèrter d'èsse sins lu. Veûyîz sor lu, Sainte Avièrege !... (*Elle fait à nouveau quelques pas en réfléchissant, puis revient s'agenouiller*) Signeûr, qui pout tot ! Escuzez-m' di v'dèrindjî si târd mins Robert n'est nin rintré... Raminez-l' è s'mohone siv' plaît ! Dji sârè m'ènn'è sov'ni... Dj'irè mèt' broûler ine tchandèle à l'èglîze... Merci Signeûr. (*Un temps*) Mame ! Si vos m'ètindez... Robert n'èst nin avou vos par hazard ?... Si c'èst l'cas, ravoyîz-m'èl siv' plaît !... (*Pleurant grossièrement*) Ci n'èst nin si eûre... Si n'èst nin si eûre... (*Tandis que le rideau se ferme lentement*)

Fin du 1^{er} acte.

ACTE 2

Scène 1 : Yvonne – Monique

Au lever du rideau, on sonne à la porte avec une certaine insistance. Yvonne vient de l'escalier en robe de chambre.

Yvonne : Volà... Volà... (*Elle va ouvrir*). Kimint ? C'est vos Monique !...

Monique : Bin awè c'est mi Vovone !

Yvonne : Mins i l'est à hipe ût' eûres ! Vos n'vinez mây' si timpe !

Monique : Dji sé mins dj'a st'à v'djâzer.

Yvonne : Mi ossu. Mâdjûnez-v' qui Robert n'est nin rintré cisse nut'. Èt dji m'fê's onk' di cès mâvas song' come si ci n'est nin possible. Dj'a houkî lès ospitâs, li police èt rin du tout. C'est Pierrot qui l'a vèyou l'djèrin ; i n'viz'a rin dit ? C'est qui dji m'tracasse. Dji n'a nin sèré in' oûye dè l'nut'... Dja priyî tos lès sints dè paradis...

Monique : Stop !

Yvonne : Qwè stop ?

Monique : C'est djustumint âd'fét' di lu qui dji sos là. I va bin, min'me fwért bin... Djan, vinez v'z'achîr...

Yvonne : Hin ???... Vos l'avez vèyou ? Wice èst-i ?

Monique : A l'mohone, è l'câve.

Yvonne : Qwè ? Oh ! Li pourcê !... I va m'ètinde...

Monique : Calmez-v'... Dji v'z'èsplike...

Yvonne : Dj'a tot compris. Il èst mwért pètè... Et i djêrih' è vosse câve !

Monique : Vovone ! Sayîz on pô di v'riprinde... Et hoûtez-m'...

Yvonne : i va m'ètinde li sôlèye qu'il èst !

Monique : C'est vos qu'alez m'ètinde... Bon ! Ir à l'nut', Pièrrot a rintré fwért târd èt il aveut n'drole d'ére, come onk' qui maltôtèye on mâva côp.

Yvonne : Oho ! Adon ?

Monique : Dj'a trové ça curieus. I n'èsteut nin à si âhe. Dj'a sintou tot dreut qu'i m'catchîve in'saqwè.

Yvonne : Tos lès omes si ravizèt !

Monique : Awè mins Pierrot, qwand i m'cathe in' saqwè, dj'èl veus tot dreut... Lès trôs di s'narène inflèt.

Yvonne : Nin possible ?!

Monique : Siya. On î tchoûk'reut deus rēcènes èn'ètîres.

Yvonne : Alè vos ?!...

Monique : Brèf... On s'a coukî èt à treus eûres à matin, dji m'dispiète èt pu d'Pierrot à costé d'mi... Dji n'hinds lès montèyes... è l' neûristé ; dj'intèûre tot douc'mint è l'couhène èt là, todis è neûr, dji veus n'rôye di loumîre po d'zo l'ouh' dè l'câve... Dj'èl droûve tot doucèt'mint èt dj'ètinds qu'on djâze...

Yvonne : Vos m'alez nin dire qui c'esteut vosse t'ome avou l'meune ?!

Monique : Siya. Is ram'tît tot buvant... Et à moumints, is s'tapît à rîre come dès bossous.

Yvonne : Et qui d'hît-is ?...

Monique : Is djâzît bas naturel'mint... Dj'a d'hindou quéqu' grés, sins m'mostrer bin sûr èt dj'a mètou m'main insi à mi orèye èt là... dj'a tot compris.

Yvonne : Qwè ?

Monique : Mi pôve Vovone ! Vos n'mèritez nin ça. Ine feume tote dreûte come vos !

Yvonne : Dji n'mèrite nin qwè ? Djâzez vôrmint !

Monique : Vosse t'ome vis vout d'ner on lèsson...

Yvonne : On lèsson !!!

Monique : Il a décidé dè disparèt' deus djoûs à long.

Yvonne : Di qwè ?

Monique : C'èst insi. Et mi ome èst è côp.

Yvonne : Mins poqwè ?

Monique : I s'plindève di vos, di vosse rilâcion èt i r'wèmîve... I r'wèmîve... I rèpèteve à tot côp bin qu'èn' n'aveut s'sôw' di vos. Oh ! Et is ont min'me wadjî sor vos !

Yvonne : Mins... dji n'sos nin on tch'vâ tot l'min'me !

Monique : Is ont wadjî totes vos spâgnes qui vos sèrîz d'vins tos vos imbaras pos cès deus djoûs chal èt qu'ine fèye rintré, vos sèrîz à sès n'gnos, tote douce èt tél'mint aswâdjèye dè l'ritrover.

Yvonne : Oh !!!! Li poûriteûre qui l'èst ! Li diale ! Et vosse t'ome trimpe là-d'vint ?

Monique : Fât creûre... Dji n'sos nin fir di lu, vos m'polez creûre !

Yvonne : Adon qui nos èstans camarâdes dispôy' pu d'vingt ans ! Qui lî a-t-i pris à Pierrot ? Kimint lî pardonner in' ossi lêde keûre ?

Monique : Ci n'èst nin co l'moumint dès pardons. I n'a co deus djoûs po çoulà. Mins dj'a tûzé à n'saqwè d'mî qui l'pardon.

Yvonne : A qwè don ?

Monique : Ine vindjince.

Yvonne : Kimint ça ?

Monique : Bin awè. Is n'savèt nouk' dès deus qui nos savans... Vovone ! L'eûre dè l'vindjince a soné ! Et vos polez compter sor mi po v'z'aspaler. Dji sos d'vosse costé.

Yvonne : Qu'alans-gn' fer ?

Monique : Nos alans tot fer po qu'li situâcion si r'toûne disconte di zèls... si vos ètez d'acwèrd ?!

Yvonne : (*Allant vers le crucifix et se signe*) Ooooh !... Sinte-Avièrge ! Dji r'magne tot çou qui dji v'z'a dit cisse nut'... (*Elle revient et repart*) Rimètez tot l'min'me li bondjoû à m'mame ! (*Elle revient près de Monique*)

Monique : Et bin !... Vos èstîz tèrip'mint imbarassèye inci ?

Yvonne : Pé qu'çoulà Monique. Mins ni lî d'hez jamây' ! I sèreut trop contint, li chèrpin qu'il èst !

Monique : Bon ! Asteûr mètans bin lès afères à pont ! Pierrot va sû'r mint passer oûy' à matin po vèyî divins quel ètat vos ètez...

Yvonne : Awè. Mins dji frès l'èqwance di rin... Tot l'contrère di çou qu'Robert tûze.

Monique : Tot djusse. Sèyéze ureûze èt nin du tout toûmètèye. Insi vos wârdrez vos sences.

Yvonne : Kimint a-t-i polou wadjî totes nos spâgnes. Dj'ènn'è r'vins nin !

Monique : C'est ça lès omes... dès djoûweus d'toûrs !... Asteûr, corez bin vite vis apontî. Mètez on pô pus' di maquièdje po mostrer qui vos ètez contin'ne d'èsse dihalèye di Robert...

Yvonne : Awè. Vos avez rêzon ! Oh ! Dji creus qui dji v'va plêre.

Monique : Dji sos sûre qu'après, po l'inspirâcion, ça vinrèt tot seû. Dji v'kinohe.

Yvonne : Dj'ènn'è sos sûre. Dji n'vous nin qui nos spâgnes alèsse divins vos potches !

Monique : Di tote manîre, il a dit qu'i donreut tot çou qu'i n'aveut so vosse livrèt mins i n'a nin dit kibin qu'i n'aveut d'sus... Vos m'sûvez ?...

Yvonne : Awè. Dj'a djusse on p'tit côp d'fi à d'ner à l'banke. Dji va st'arindjî ça.

Monique : Vos avez tot compris. Dji r'pass'rè pu târd...

Yvonne : Awè. Vos ètez vrèy' mint ine camarâde Monique ! Merci di m'aveûr tot raconté. Bon. Asteûr dji m'va bin vite moussî (*Elle sort vers les chambres tandis que Monique s'apprête à sortir par l'entrée principale ; elle tombe sur le plombier en bleu de travail*)

Scène 2 : Monique – Tuyau

Tuyau : Je m’aprustéve à soner... Et volà qu’ça s’droûve... Dji n’sos nin amon Stiènet ?

Monique : Siya mins Madame Stiènet èst en train di s’moussî... Mi, dji sos l’vwèzène. Intrez Moncheu !

Tuyau : Ele m’a houkî po on problin’me di douche.

Monique : Ah ! Vos èstèz plonkî ?!

Tuyau : Malène vos !... On m’lome Tuyau... Come on tuyau... C’est on no mètou savez. On m’lome insi pace qui...

Monique : Pace qui vos v’z’ocupez di tuyôtrèye...

Tuyau : Tot djusse... Malène vos ! Adon dji passe po vèyî...

Monique : (*réfléchissant*) C’est bin atoumé qui c’est oùy’...

Tuyau : Dji pous riv’ni mins ci sèrèt d’vins treus meus !

Monique : Ah bon !... Et n’a treus meus qu’èle vis a houkî po v’ni oùy’ ?

Tuyau : Nèni. C’èsteut îr.

Monique : Comprinds nin... mins ça n’fêt rin. Bravo dè fer ossi rat’ todis ! C’est min’me on po louche !

Tuyau : Louche ?... Nèni c’est po l’douche !

Monique : Hum... Awè bin sûr !... Tins... Portant onk’ di cès dièrins djoûs, Yvonne m’aveut djâzer d’on problin’me di chasse d’èwe è s’cabinèt... Vos èstèz sûr d’aveûr bin comrpis ?

Tuyau : Awè. Sûr èt certain !... Ele m’a tot èspliqué à tèlèfone. C’est on problin’me di douche.

Monique : Ele n’î tuze mutwè pu. Mins dihez-lî tot l’min’me qui dji v’l’a dit.

Tuyau : Et qu’a-t-èle li chasse ?

Monique : Dji creus qu’èle gote... tot l’timps... m’a-t-èle dit.

Tuyau : C’est on problin’me di jwint adon... Ci n’èst nin grâve.

Monique : Awè mins tot ratindant, c’est d’l’èwe qui coûrt èt qui costèye ! Et avou l’bru qu’ça fêt, on pôreut creûre qu’i n’a todis n’saquî divint lès twèlètes.

Tuyau : C’est co vrèye ça. Dji vous bin taper on côp d’oùye si Yvonne m’èl dimande...

Monique : Vos l’kinohez ?

Tuyau : Bin awè... Enfin... on pô... C’est ine cande qwè...

Monique : Tot l’ratindant, si vos volez, li twèlète èst là... (*Elle ouvre la porte des toilettes et se dirige ensuite vers l’escalier ; elle crie*) Yvonne ! Moncheu Tuyau èst chal ; dji l’a

mètou à l'twèlète ! (Pas de réponse) Dji n'sé nin si èle m'a st'oyou... Mi, dji v'lè...
Ar'vèye Moncheu Tuyau !

Tuyau : Arvèye Madame. (Elle sort tandis que Tuyau s'enferme dans le WC en laissant toutefois la porte légèrement ouverte)

Scène 3 : Tuyau – Yvonne

Yvonne vient des chambres et se précipite au téléphone. Elle compose un numéro.

Yvonne : Alô... Bondjoû Madame. Yvonne Stièrnèt chal... Pous-d'dju djâzer à moncheu Catoul, c'est lu m'consèy' à l'banke ?... Il èst' ocupé ?... Bin dèrindjîz-l' insi !... Awè fwért urgent !... Merci, dji rawåde... (A ce moment, Tuyau, ayant entendu du bruit, sort du cabinet et voit Yvonne occupée au téléphone ; elle a le dos tourné. Tuyau veut parler mais hésite. Yvonne reprend la conversation et Tuyau écouterait malgré lui).

Moncheu Catoul, bondjoû. Yvonne Stièrnèt chal... Dihez, i m'ariv' ine saqwè d'drol' qui dji v'z'èsprik'rè pu târd. Mins dji vôreus bin rissètchî totes nos spâgnes di nosse livrèt. Awè dji sé... Mins dji r'mètrè tot on pô pu târd... On s'kinohe èdon ?!... Nèni, nèni, i n'est nin kèstion dè qwiter vosse banke... Ah ? I fât lèyî n'saqwè so l'compte... On minimum ? Awè dji comprends... Dih' z'euros ?!!! Oh ! Mins d'acwèrd èdon !... Bon, dji va passer torade, si vos polez apontîz tot-à-fêt, ci sèreut bin in'mâve. On grand mèrci moncheu Catoul. A torade !

Elle raccroche tandis que Tuyau retourne rapidement dans le cabinet. Il tousse alors pour signaler sa présence... Yvonne prend peur et saisit la canne à pêche comme arme de défense... Elle s'approche du WC.

Yvonne : Qu'èst-ce qu'èst là ?

Tuyau : C'est l'plonkî... (Il ouvre la porte et sort)

Yvonne : Tuyau ?... Qui fez-v' è m'cabinèt ? Et kimint avez-v' intré ?

Tuyau : C'est vosse vwèzène qui m'a drovou. Vos m'avez d'mandé îr po passer...

Yvonne : Aha ! Et vos avîz mèzâh' d'aler rat'mint à chòze... (Tuyau veut protester tandis qu'Yvonne continue sur sa lancée et dépose la canne) Dji comprends çoulà, d'ot'tant qui vos v'z'avez lèvé timpe èt qu'c'est' à pô près l'eûre qui lès djins fèt leu comission...

Tuyau : Nèni. Vos n'î èstèz nin. C'est todis vosse camaråde qui m'a dit qui vos avîz ossu on problin'me di chasse. Adon tot v'ratindant, dji loukîve...

Yvonne : Vos avez bin fêt... Escuzez-m' savez, mins dj'a st'on pô l'tièsse avâ lès qwârts ; dj'a passé ine fwért mâle nut' èt dj'a mès gnièrs... Mâdjunez-v' èdon Tuyau qui mi ome... (Elle s'arrête) Mins nèni, ça n'vis r'garde nin, c'est mès afères !...

Tuyau : Dji n'a rin d'mandé mi... Dji sos là po l'chasse.

Yvonne : Nèni, nin po l'chasse... Li douche è l'sâle di bagne, Tuyau, c'est çou qui n'a d'pus' prèssant èt si vos avez co on pô dè tims à pièd', vos îrez à l'twèlète...

- Tuyau : Li chasse, c'èst sùr'mint on problin'me di floteûr... C'èst co sovint insi.
- Yvonne : Awè mins po l'moumint prindez lès montèyes èt c'èst l'prumîre pwète so hintche.
- Tuyau : Bon Madame Stièrnet, dji va vèyî çoulà. (Il prend les escaliers. On sonne)
- Yvonne : Volà, volà... (Elle va ouvrir)

Scène 4 : Yvonne – Pierrot – Tuyau (voix)

- Yvonne : (joyeuse et jouant son rôle) Iche don Pierrot !... Qué novèle ? Dispôye li timps qu'on n's'a pu vèyou !
- Pierrot : (gêné) Heu... On s'a vèyou îr Yvonne !
- Yvonne : Et bin... îr... i n'a pu d'doze eûres ! Dji sos contin'ne di v'vèyî !
- Pierrot : A la bone eûre insi... èt ça va Yvonne ?
- Yvonne : Fwért bin mi p'tit Pierrot, fwért bin...
- Pierrot : Tant mî, tant mî... (faussement) Et Robert n'est nin là ?
- Yvonne : Robert ? Qué Robert ?
- Pierrot : Robert, voss t'ome !... Nin Robert De Niro.
- Yvonne : Nèni, i n'est nin là. De Niro non pu d'ayeûrs èt c'èst bin damadje.
- Pierrot : Ah !... Et... wice èst-i ?
- Yvonne : A Hollywood qu'est-i sùr ! (Elle va se faire un café derrière le bar)
- Pierrot : Yvonne ! Vos djouwez à on djeu là ? Dji n'djâze nin di De Niro mi.
- Yvonne : Ah ! Vos volez djâzer d'l'ôte ? Li deuzin'me rol' ? Nèni, dji n'sé nin wice qu'il èst. Dji n'l'a pu vèyou dispôy' îr à l'nut'. Volez-v' on café ?
- Pierrot : Kimint çoulà ?
- Yvonne : Il èst co timpe à matin, adon dji v'dimande si vos volez on café...
- Pierrot : Nèni merci. Kimint ça qui vos n'avez pu vèyou Robert dispôy' îr à l'nut' ?
- Yvonne : Bin awè. Evôy'...
- Pierrot : Evôy' ?!... Kimint ?
- Yvonne : A pîd sùr'mint... Li vwètture èst todis là...
- Pierrot : Et wice... èvôy' ?
- Yvonne : Dji n'è sé rin... Nin long mâlureuz'mint !... Vo n'volez nin on café adon, mi, dj'enn'è prinds onk'...
- Pierrot : Et ça n'vis toûrmèt' nin pus' qui ça ?

- Yvonne : Dj'a todis bin supwèrté l'cafè, min'me si dj'enn'è beu divant d'aler dwèrmi...
- Pierrot : Dji djâze di vosse t'ome... Robert ! Vos n'èstèz nin toûrmètèye ?
- Yvonne : Cou qui m'toûmètèye, c'èst qu'i r'vinreut ! (Elle vient s'asseoir avec son café et quelques biscuits)
- Pierrot : Bin va ! ça m'èware di v'vèyî si pô tracassèye !
- Yvonne : Po dîre li vrèye, dji sos aswâdjèye, contin'ne !
- Pierrot : Et bin... (Souriant) Qwand i va sèpi çoulà !
- Yvonne : Kimint ?
- Pierrot : Dji dit : Si i saveut çoulà !...
- Yvonne : Et ça candj'reut qwè ? S'il a nn'alé, c'èst qu'il aveut sès rêzons. (Elle tend l'assiette à biscuits) Volez-v' on bonbon ? Is sont bons...
- Pierrot : A-t-i pris dès mouss'mints avou lu ?
- Yvonne : Nèni.
- Pierrot : Il a disparètou adon ?
- Yvonne : Dji n'è sé rin èt dji m'è fout'. (Elle tend à nouveau l'assiette à biscuits) Volez-v' on bonbon ?
- Pierrot : Merci. Et qu'alez-v' fer ?
- Yvonne : Rin. Ou pu vite siya... Dji va profiter dè l'vèye, Pierrot... Dji va k'mincî par alouwer quéquès sences po fièstî çoulà. Adon pwis, i fât dîre qui lu èt mi nos avans on bon p'tit spâgn'mâ à l'banke... Dji va tot vûdî... A mi lès vacances èt lès avinteûres !
- Pierrot : Ni fez surtout nin ça ! Vos èstèz mastouche vos !
- Yvonne : Et poqwè nin don ?
- Pierrot : Pace qui... pace qui... Et si i r'vint èt qui veut qui vos avez alouwé totes sès sences... Vos alez passer on mâva qwârt d'eûre !
- Yvonne : Dès mâvas qwârts d'eûre, dj'enn'è passe qwate par eûre avou lu. Adon, onk' di pus'...
- Pierrot : Awè mins i n'a sû'r mint ine pàrtèye di sences qui sont st'à lu ?!
- Yvonne : Pu asteûr. Tot-à-fêt èst d'à meune. Dji va m'occuper d'ça lès djoûs à v'ni.
- Pierrot : Mins vos èstèz ènocin'ne Yvonne ! Mâdjunez qui i lî seûye ariver mâleûr !... Qui seûye mwért !
- Yvonne : Ci sèreut co mî ! Tot-à-fêt m'vinreut, mohone èt tot. (Pierrot reste bouche bée) Bin qwè ? S'il èst mwért, i n'ârèt pu mèzâhe di sences là wice qu'il èst... (Insistant) ! **sèrèt in'âstèdje pu bas !**

Pierrot : I fâret tot l' min' me qui vos payîze l' èter' mint èt l' wahê... Et c' èst tchîr !... Oh ! çou qu' vos m' fez dîre là !!!

Yvonne : Inte di nos deus, Pierrot, vos qu' èst scrinî à vos eûres... vos avez bin quéquès vîlès plantches **è vosse câve** qui vos pôrez adjèrcî po fer n' sôrt di wahê, nèni ?

Pierrot : Vos n' èstèz nin sérieûze Yvonne !

Yvonne : Dji n' l' a mây' situ ot' tant !...

Pierrot : A l' fin dè compte, i va mutwè riv' ni...

Yvonne : (sur un ton ferme) I n' rivinrèt pu.

Pierrot : Vos nn' è savez rin.

Yvonne : I n' rivinrèt pu chal.

Pierrot : Poqwè ?

Yvonne : Pace qui dji va fer candjî totes lès séres às pwètes.

Pierrot : Mins là, Yvonne, dji vis rik' mohe pu !

Yvonne : C' èst insi èt nin ôt' mint. A propos... mèrci po lès deus barbês d' îr... I z' èstîz si bons ! Mi fèye èt mi nos nos avans fêt glètè l' minton !

Pierrot : Heu... Tant mî vât !... Po nn' è riv' ni à vosse livrèt à l' banque...

Yvonne : Qui èst-ce qui v' z' a djâzé d' on livrèt ?

Pierrot : (en panique) Dji dis çoulà insi... come dj' âreus dit on cofe ou on compte...

Yvonne : Ah !... A m' toûr di v' dîre qui dji n' vis rik' nohe pu... On dîreut qui ça v' turlupine nos sences... On dîreut min' me qui vos èstèz co pus' tracassé po lès sences qui po mi ome, vosse copleû pèheû qu' a disparètou...

Pierrot : Mi ? Nin du tout... Qu' alez-v' tûzer là vos ?... Coulà m' toûrmète brâmint qu' il âye disparètou... Dj' ènn' a câzî nin dwèrmou dè l' nut'.

Yvonne : Kimint çoulà ?... Tot asteûr vos n' savîz nin min' me qu' il aveut disparètou... Adon, kimint s' fêt-i qui vos nn' avez nin dwèrmou dè l' nut' ?... (On voit l' embarras de Pierrot) Ah ! Awè dji sé. Vos avîz on prèssintumint qu' èst-i sûr ?!

Pierrot : Et bin... awè.

Yvonne : Vos èstèz sûr' mint in' sôrt d' ome come i n' a brâmint dè feumes ! Vos ad' vinez dè l' nut' çou qui s' pass' rèt l' lèd' dimin.

Pierrot : Bin possibe awè.

Yvonne : Et naturèl' mint vos avez dispièrté Monique po lî fer pàrt di vosse prèssintumint ?

Pierrot : Nèni. Ele dwèrméve come on pakèt èt dji l' a lèyî trankile.

Yvonne : Ele dwème come i fât Monique ? Totes sès nut' ?

- Pierrot : Oh ! Po çoulà awè. C'est plêzîr dè dwèrmi come èle li fêt ! On somèy' dès pus pèzants !
- Yvonne : (à elle-même) Awè. Dj'ènn'è sos sûre !
- Pierrot : Et tinez... Asteûr dji prèssins qu'i va s'passer n'saqwè avou Robert... ine n'saqwè di nin agrèåbe du tout.
- Yvonne : Oho !... Et mi dji prèssins qu'i va s'passer n'saqwè avou vos... ins saqwè di nin agrèåbe du tout.
- Pierrot : Avou mi ? Di qwè don ? Dji n'a rin fêt mi...
- Yvonne : Nèni. Dji sé qui vos ètez Sint-Pîre, vos !... Mins rapåv'tez-v', ci n'èst qu'on prèssintumint.
- Tuyau : (On entend un bruit comme un outil qui tombe off) Nom di Hu d' nom di Hu !...
- Pierrot : Qu'èst-ce qui c'est ?... Ci n'èst nin Claire...
- Yvonne : Nèni. Ci n'èst nin clér du tout.
- Pierrot : (surpris) Dji vous dîre qui ci n'èst nin vosse fèye qu'on vint d'ètinde... Vos n'ètez nin tote seûle ?
- Yvonne : Nèni.
- Pierrot : On åreut dit l'vwè... d'in' ome ?!
- Yvonne : Awè.
- Pierrot : Hum... I n'a st'in'ome chal ?
- Yvonne : Awè.
- Pierrot : Ah !... Dji sé qui... ça n'mi r'gard' nin... Mins dji n'wèz' tûzer qui...
- Yvonne : Vos savez Pierrot... On s'arindje come on pout... Qwand l'okâzion s'pruzinte, i n'èl fât nin lèyî passer...
- Pierrot : Vos volez dîre qui vos rèscontrez in'ome qwand Robert n'èst nin là ?
- Yvonne : Chûût'...
- Pierrot : Vos avez pièrdou l'rèzon... Et si Robert rintrève mây' là tot' asteûr ?
- Yvonne : I s'rindreut compte à quel pont dji pous m'ènn'è passer... Bon, ci n'èst nin tot çoulà mi p'tit Pierrot, ci n'èst nin qu'dji m'anôye avou vos mins n'a dès afères qui m'ratindèt. (Elle va vers l'escalier et crie) Tot va bin là-d'zeûr ?
- Tuyau : (off) Awè. C'èst r'drèssî... (Tête de Pierrot) Et ça tint !
- Yvonne : Oh ! Tant mî vât ! Dji va st'ariver po taper on còp d'ouy'...
- Tuyau : (off) ça gote on pô... Mins dji r'sowe savez... Tot a v'nou foû d'on còp... I n'aveut on fameû pakèt !...

- Yvonne : Prindez vosse tims ! I n'a rin qui broûle.
- Tuyau : Siya... djustumint... Dji deus co m'occuper d'vosse floteûr...
- Yvonne : (*Toisant Pierrot, se caressant la poitrine*) Awè c'est vrèye !
- Tuyau : Et après vos, dji deus co vèyi in'ôte...
- Yvonne : Ni d'hez nin çoulà !
- Tuyau : Qui volez-v'... c'est m'marote mi !...
- Pierrot : (*N'en revenant pas*) Dji v'lê Yvonne... Et on dirèt qui dji n'a rin ètindou.
- Yvonne : C'est bin come çoulà qui dji l'ètinds.
- Pierrot : Et dji n'dirèt rin à Robert.
- Yvonne : Kimint çoulà ?
- Pierrot : Enfin... dji vous dîre qui si on s' divève creuh'ler ou si dj'èl ritroûve ine sawice ou l'ôte, dji sèrè mouwê come ine tombe.
- Yvonne : (*le reconduisant vers la porte d'entrée*) Dj'enn'è sos sûre... Et qwand vos sèrez rintré, dihindez vite à l'câve...
- Pierrot : A l'câve ?!
- Yvonne : Awè. Po prinde et beûre ine bone botèye... çoulà v'rimètrè d'vos èmôcions !
- Pierrot : Euh... awè. C'est çou qu'dji va fer... Ar'vèye Yvonne. Et corèdje !... Enfin... Amûzez-v' bin. (*Il sort*)

Scène 5 : Yvonne – Tuyau

- Yvonne : Ci-là, dji creus qu'dji l'a bin arindjî !
- Tuyau : (*venant des escaliers ; il est un peu trempé*) Volà... Vosse douche ci n'èst nin co tot-à-fêt fini.
- Yvonne : Ah bon ?!... Mins dihez Tuyau... Vos èstèz tot frèh' !... Bodjîz vosse salopète, dj'èl va mète souwer...
- Tuyau : Nin mèzâhe... Dj'a l'âbitud' ... ça r'sow'rè so l'bièsse.
- Yvonne : C'est come çoulà qu'on z'atrape on freud !
- Tuyau : Po l'douche dji deus fer on rakwèrd èt mète on novê jwin.
- Yvonne : Fez come bon v'sonle ! Mi dji v'deus lèyî... Dj'enn'a po n'pitite eûre, li tims dè passer po l'banke... Et vos, po k'bin d'tims ènn'avez-v' co ?
- Tuyau : Come vos... ine pitite eûre... Après dj'a co vosse cabinèt...
- Yvonne : Dji v'lê l'mohone. (*Elle prend une sacoche assez large et une veste*)

Tuyau : Vos m'fez confiyince ?

Yvonne : I n'a rin à haper chal. A torade (Elle sort)

Une fois sortie, Tuyau prend conscience qu'il est vraiment mouillé... Il enlève ses chaussures et sa salopette ; il se retrouve en caleçon. Il aperçoit un ventilateur sur un meuble qu'il place à un endroit pour ventiler sa salopette qu'il aura déposée au dossier d'une chaise. Il remonte vers les chambres. Claire arrive de l'entrée principale.

Scène 6 : Tuyau – Claire

Claire : Mame !... C'est mi. (Elle voit la salopette qui sèche) Tins ! Qu'est-ce qui c'est ?... (Elle va vers la cuisine) Mame ! Vos êtes là ?

Tuyau : (Venant des escaliers avec un sèche-cheveux) Oh ! Pardon... Bondjoû... Dji crèyéve qui dj'èsteus tot seû chal... (Il place inconsciemment le sèche-cheveux devant son caleçon)

Claire : Qui êtes-v' ?

Tuyau : Dji sos l'plonkî... C'est pace qui dji m'a fêt tot frèh' qui...

Claire : Et mès parints l'savèt ?

Tuyau : Qui dji sos plonkî ?

Claire : Nèni. Qui vos avez dès trôs d'vins vos tchâssètes !...

Tuyau : (très embêté) Euh !... C'est à dire qui dj'èsteus en trin dè réparer l'douche èt dj'ènn'a pris eune è min'me tims... Et dj'ènn'è profitéve qui vosse mame èst èvôye fer n'coussè po fer souwer m'salopète... Ele m'aveut lèye-min'me propôzé di m'dismoussî...

Claire : Mi mame vis a propôzé di v'dismoussî ?

Tuyau : Awè... Po m'rissouwer...

Claire : Mi mame ?

Tuyau : Nèni. Mi tot seû. Mins dji n'mi voléve nin r'trover divins situâcion imbarassante... Et pwis vos avez intré... C'est raté parèt. Dji n'sé pu wice mi mète...

Claire : Dji v'va pruster n'tinowe d'à m'papa... (Elle va dans un meuble et prend une tenue du genre jogging)

Tuyau : Nèni. Dj'in'me ot'tant nin... Dji va r'mète mi salopète...

Claire : Come vos volez... Wice èst-i m'papa ?

Tuyau : Dji n'è sé rin. Dji n'a rèscontré qu'vosse mame... qu'èst èvôye à l'banke si dj'a bin compris.

Claire : A l'banke !... Mi mame ?!... Po v'payî ?

- Tuyau : Nèni... Mi dji pous rawåde... Mins torade èle a st'avu ine convèrsâcion avou ine djin dè l'banke po r'sètchî dèssences d'on compte...
- Claire : Po on plonkî, vos èstèz tèrip'mint à corant !
- Tuyau : Awè dji sé... Mins èco n'fèye, c'èst sins l'fer è n'èsprès...
- Claire : Vos nn'è fez dèssaqwès sins l'fer è n'èsprès !
- Tuyau : Awè c'èst vrèye. Dj'ènn'è sos d'zolé mins dji n'èl fêt nin è n'èsprès.
- Claire : Volà-t-i n'drole d'istwér di r'sèchî dèssences... Qui ratindève po fer vosse broching' ?
- Tuyau : Mi bro... Ah ! C'èsteut po fer souwer pu vit' mi salopète. Mins dj'èl va r'mète insi d'ot'tant qui dji deus aler qwèri on jwin di r'candje...
- Claire : Adon mètez çou-chal (*lui retendant la tenue de joqqinq*). Dji va mète souwer vosse salopète ine dihin'ne di munutes è l'machène à souwer. Ci n'èst nou drame !
- Tuyau : (*prenant la tenue et l'enfilant*) Vos èstèz binamèye... Dji m'lome Maurice mins tot l'monde dit « Tuyau » rapôrt à m'mèstî...
- Claire : Tuyau !... C'èst originâl ! Awè.
- Tuyau : Dihez... Et si vosse pére rintrève mây', qui dirèt-i, dè veûy' in'ôte ome divins sès mousseûres ?
- Claire : I dirèt qui ça n'vis va nin du tout.
- Tuyau : Et c'èst tot ?
- Claire : Assuré. Ci n'èst nin on monse mi papa.
- Tuyau : Bon. Dji fès on sât à l'mohone, qwèri çou qui fât, èt dji r'vins so l'côp... (*Il sort alors que le portable de Claire retentit*)
- Claire : Alo... Jozy ! Qué novèle ?... Adon vosse radjoû ?... A n'tèrassè awè... Et kimint èst-i ?... Nèni ni m'dihez rin asteûr... Passez chal èt vos m'racontez tot... C'èst çoulà, dji v'ratinds. (*Elle raccroche, prend la salopette et sort par les escaliers*) Sacrèye Jozy va !

Scène 7 : Pierrot – Robert

Robert et Pierrot entrent par l'entrée principale. Ils sont sur leurs gardes.

- Pierrot : T'ès tot-à-fêt foû vòye hin valèt dè voleûr rentrer è t'mohone asteûr...
- Robert : Ele èst sòrtowe m'as-ce dit... èt pwis dj'a mèzâhe d'on pô us' di hâres po m'candjî...
- Pierrot : T'âreus polou tot prinde îr !
- Robert : Dj'a rouûvî. Volà tot... Adon ci n'èst nin pace qui dji sos pèheû qui dj'deus flêrî l'pèhon !

- Pierrot : Dj'âreus polou t'pruster on cal'çon tot l'min'me !
- Robert : Dji n'in'me nin tès calçons.
- Pierrot : Qu'ènn'è séze ?
- Robert : Dj'èl zè veus qwand t'feume èl zè mète souwer à fi d'ârka è djârdin !... Dès catchemizère di l'an quarante ! (Il va dans un placard) Dji n'mètrens nin co ça po tot l'ôr dè monde.
- Pierrot : T'ès mâlâhèye séze ! Et là t'ès st'en trin dè djouwer avou l'feu... (Il prend quelques vêtements) Dispètche-tu divant qu'is n'riv'nèsse !
- Robert : (intriqué) Qu'is n'riv'nèsse ? Qui ça ?
- Pierrot : Bin... ti feume. Ti feume, vous-dj' dîre.
- Robert : Adon ? Ti lî a djâzé ?
- Pierrot : Awè.
- Robert : Et kimint èsteut-èle ?... Ele aveut l'tièsse à l'iviér !?...
- Pierrot : (hésitant) Nin vrèy'mint.
- Robert : Hin ?... Dji sos sûr qu'èle n'a nin sèré l'oûy' dè l'nut'...
- Pierrot : (embêté) Ele n'a mutwè nin sèré l'oûy' dè l'nut mins nin po lès rêzons qu'ti pinses.
- Robert : Kimint ça ? Ele n'aveut nin dès rodjes z'oûyes come eune qu'a tchoûlé tote li nut' pace qui si ome n'a nin rintré ?
- Pierrot : (hésitant d'abord) Nèni. Sès oûyes èstît min'me on n'sâreut pu sètches !
- Robert : Kimint ça ?... Ele ni t'a nin dit qu'èle aveut mètou broûler n'tchandèle à matin po fer riv'ni l'poucê ?
- Pierrot : Rin d'tot ça.
- Robert : Ti m'baltèye là ?
- Pierrot : Ni pô ni gote. Hoûte bin valèt... I fât qui dji t'èl dèye... Yvonne n'èst nin du tout trisse, ni touwmètèye pace qui ti n'as nin rintré. Volà...
- Robert : Nin possibe !
- Pierrot : Siya. Ele avizève min'me djoyeûze èt aswâdjèye. Dji direus min'me contin'ne qui ti seûye èvôye...
- Robert : Contin'ne ?
- Pierrot : C'èst bin insi qu'dji l'a r'sintou. Dji creus qui t'as pièdou t'wadjèûre...
- Robert : Nom d'ine treûte !!!
- Pierrot : ... èt t'livrèt à l'banke ossu.
- Robert : Qwè m'livrèt ?

- Pierrot : Tès sences qwè ! T'èsteut sùr qu'èle alève èsse tracassèye èt abatowe... Et bin c'èst djuste li contrâve !... (*Un temps*) T'as pièrdou valèt Robert. Dj'èspère dè mons qui t'ès on bon pièrdant !?... Alè haye ! Dispêchans-nos !
- Robert : (*N'en revenant pas*) Ele n'èsteut nin min'me on p'tit pô... (*Pierrot fait « non » de la tête*) On tot p'tit pô... trisse ? (*Pierrot fait encore « non » de la tête*)
- Pierrot : Dj'a min'me bin djouwé l'comèdèye disqu'à coron... qwand dji lí a dit qui t'èsteut mutwè mwért.
- Robert : Et qu'a-t-èle rèspondou ?
- Pierrot : Ele m'a ri à l'narène tot m'dihant qu'èle âreut insi tot por lèye... mohone èt tot l'bazâr... I n'a nin à dire mins èle si rafèye sùr'mint d'alouwer totes tès sences !
- Robert : T'èl creus ?
- Pierrot : C'èst lès feumes ça ! (*Il fait de grands gestes de dépenses*) Clac... clac... clac...
- Robert : Monique èst insi ossu ?
- Pierrot : (*vivement*) Ah nèni ! Monique èst dreûte lèye ! C'èst m'feume lèye !... Ele n'èst nin du tout come lès ôtès feumes lèye !...
- Robert : C'èst çou qui m'sonle ossu... Vos-m'là sins rin mi asteûr !
- Pierrot : I n'èst mutwè nin trop târd... Ti d'vreur t'dispêchî dè r'sètchî t'mag'zô à l'banke tant qu'èle n'a nin tot alouwé... Et mète tot çoulà bin à pont divins n'bone catchète wice qu'èle n'irèt mây' vèyî... Ine câve par ègzimpe... ou in'endrwèt là qu' t'âreus fiyate !
- Robert : (*dépité*) T'as mutwè rêzon.
- Pierrot : Bon ! I fât nn'aler asteûr... T'as pièrdou t'wadgeûre èt volà tot !
- Robert : Nèni... C'èst impossib'... Dji n'a nin pièrdou. Dji m'a mutwè trompé d'on djoû... Et pwis, dji t'aveus djâzé d' quarante-ût' eûres... C'èst oûy' qu'èle va t'èsse sos dè tchôdès cindes, qu'èle va hoûkî l'ospitâ, li police èt tot l'Sint-Fruskin. Ele fêt l'deûre po d'ner n'bone imâdje di lèye mins èle va ployî... ça n'sâreut' èsse ôt'mint.
- Pierrot : I fât lèyî toumer Robert ! Ti feume ni vout pu d'twè ! Ti t'as trompé èt pwis c'èst fini.
- Robert : (*se relevant d'un coup pour se donner du courage et posant solennellement une main sur l'épaule de Pierrot*) Ah ! Mi feume ni vout pu d'mi ! Et bin tant mî vât ! Dji sos bin contint !... Et pusqu'i va d'là, dji n'sos nin prêt' dè riv'ni... si djamây' dji r'vins on djoû !
- Pierrot : Tèss'-tu sot m'cowe !... Ti sèrès vit' riv'nou ! A réze, ti n'a câzî rin pris come mouss'mints di r'candje... Alè... On z'î va èt si ti vous, on passe po l'banke...
- Robert : Dji nole idèye d'aler à l'banke po l' moumint... Dis, t'ès bin prèssé d'avu tès sences, mi sonle-ti... Dji n'm'avowe nin co batou !
- Pierrot : D'akwérd !... On va on pô s'calmer asteûr...

Robert : (allant tous les deux vers la sortie) Dji sos pâhûle !... Dji n'a mây' situ ossu pâhûle di m'vèye !... Dis, ti n'l'a nin trové rin qu'on p'tit pô tracassèye ?

Pierrot : Nèni t'a-d'dju dit ! (Ils sortent en faisant claquer la porte)

Scène 8 : Claire – Monique

Claire : (descendant les escaliers) I n'a n'saquî ?... C'est vos papa ?... Tins !... Nolu... C'est drole !... Dj'a st'oyou dè brut portant... Wice sont-i mès parints ?... Tot rawârdant, dji m'freus bin on cafè... (Elle va au meuble bar et se prépare une tasse de café quand on sonne à la porte ; Claire va ouvrir) Bondjoû Monique.

Monique : Bondjoû Claire.

Claire : Vos avez l'ère on pô disfête... Qui s'passe-t-i ?

Monique : Mâdjunez-v' Claire qui dji sûs Pierrot dispôy' à matin.

Claire : Vos l'sûvez ?

Monique : Awè, dj'èl sûs... Dj'èl tins à l'ouy'... Dji louke tos sès fêts èt djèsses...

Claire : Poqwè nin ? Si çoulà v'z'amûze...

Monique : Ci n'est sûr nin po m'amûzer... Enn'è fêt dè bèles avou vosse père dispôy' îr !

Claire : (avec indifférence) Ah bon !?

Monique : Vosse père fêt creûre à vosse mame qu'il a disparètou. I n'est nin rintré chal dispôy' îr à l'nut'. Il a monté s'côp avou Pierrot. I l'a min'me wadjî po dè sences qui vosse mame sèreut panikèye. Ureuz'mint qui dj' a discouvrou l'potèye èt dji lî a dit à vosse mame po qu'èle lî done on bon lèsson.

Claire : Mmmm... (en buvant son café) Passionant !

Monique : C'est tot l'èfèt qu'ça v'fêt ?

Claire : Hoûtez Monique... Dji sos tél'mint afêtèye dè l'zè veûy' si kèrlèr tos lès djoûs mès parints qui çoulà n'm'intèrèsse pu du tout... Tot simplumint, ine istwér du pus' po l'zè fer monter onk' cont' l'ôte èt l'z'î pouîri l'vèye... Adon...

Monique : Enfin Claire !... C'est' on scandâle d'èmantchî ine parèye comèdèye... Min'me dè nn'avu l'idèye... On n'fêt nin çoulà à n'brav' feume come vosse mame !

Claire : Mès parints s'valèt tos lès deus. Mi, dji n'prinds pârti ni po onk' ni po l'ôte. Qwand ci n'est nin onk' qui dèclare li guère, c'est l'ôte qui lache ine bombe. Adon mi dj'èl zè lê fer èt dji n'vous pu m'mêler di leus margayes... C'est bin l'rèzon qu'a fêt qui dj'a st'in' apartumint por mi tote seûle wice qui dji m'î trouve fwért bin, long èrî d'leus mizères. Eskuzez-m' Monique... Mins dji n'tins nin min'me à nn'è savu pus'.

Monique : I n'd'manèt vos parints tot l'min'me !

Claire : Awè dji sé. Et dj'èl zè rèspèktèye po çoulà.

Monique : C'est l'adje sûr'mint qui fêt qu'is n'si supwèrtèt pu...

Claire : Dji n'sé nin ci c'èst l'adje... Et is s'supwèrtèt fwért bin insi ; vos m'polez creûre ! Po m'pårt, dji n'èl z'a mây' kinohou ôt'mint... A m'sonlant, is s'inmèt insi, à leu manîre... Et dji m'a st'aporçû ossu qui c'èst sovint d'avant lès djins qui s'kihagnèt, come po z'assètchî l'atincion sor zèls.

Monique : Awè dji veus... Vos avez sûr'mint rêzon. (*On sonne*)

Claire : Ah ! C'èst sûr'mint Jozy. (*Elle va ouvrir*) Jozy... Intrez !

Scène 9 : Claire – Monique – Jozy

Jozy : (*à la mine dépitée*) Bondjou vos-ôtes !

Claire : Achîhez-v' èt racontez-m' !... Oh ! Monique... Jozy a rèscontré îr so Intèrnet on novê k'pagnon èt is z'avîz radjoû oûy' à matin...

Monique : Et bin, ça n'tchik'tèye nin avou vos-ôtes lès djônes...

Jozy : Nos avans tchaté tote li nut' !

Monique : Ah ! C'èst' on tchanteû ?

Claire : « tchaté »... ça vout dîre « ram'ter' » so Internet !

Monique : Oh ! Qui sé-dj' don mi !... Dismèfiyîz-v' tot l'min'me, Jozy... Dj'enn'è k'nohe eune qu'aveut tchaté tot l'osté èt qui s'trova sins rin qwand l'iviér foûrit là !

Claire : Qu'èst-ce qui vos m'tchantez là ?... Et pwis on s'enn'è fout' Monique !... (*à Jozy*) Adon ! Racontez !

Jozy : Rin... Rin à raconter. Zérô so dih' !

Claire : Kimint ça ?

Jozy : Nole convèrsâcion, à târt lès lègumes !

Monique : A târt lès lègumes ?

Claire : A pårt lès lègumes !

Monique : C'èst on végétarien ?

Jozy : On martchand d'lègumes. I n'vike qui to çoulà !

Monique : C'èst on pô come qwand dj'a k'nohou Pierrot... I n'vikéve qui po l'pèh'... sès canes èt sès intches !...

Jozy : Lu, c'èst sès salâdes, sès djotes, sès torês...

Monique : Sès torês ?!...

Claire : Ele vout dîre « porês » !

Jozy : Qwand èl' zè fât r'tiker... èt tot çoulà...

Monique : Dji n'comprinds nin fwért bin çou qu'èle raconte !

Claire : Qwand èl zè fât r'piker ! Lès porès...

Monique : (se mettant une main à l'oreille) Dji creus qu'dj'a st'on problin'me...

Claire : A pàrt çoulà, kimint èsteut-i fizik'mint ?

Jozy : Nin mà... come bràmint... Mins qui volez-v' qui dji fèze avou on mèc qui sint l'ognon ?

Claire : Oh ! Mi pôve Jozy !... I sint l'ognon à l'copète dè martchî !

Monique : Mi, Pierrot sintéve li trûte... Dji l'a tot l'min'me pris.

Jozy : Dji n'trouv'rè mày' li bon ! (Elle plonge la tête sur ses genoux)

Claire : Mins siya. Onk' di pièrdou, dih' di r'trovés, dist'on ! Et vos n'èstèz qu'à prumî... (On sonne) C'èst sûrmint l' plonkî qui r'vint... (Elle va ouvrir)

Scène 10 : Claire – Monique – Jozy – Tuyau

Tuyau : (entrant) Volà !... Dj'a çou qui m'fât... Bondjoû Mèsdames... On jwin !... Dji va è l'sàle di bagne... Dèrindjîz nin por mi, dji k'nohe li vôte ! (Il sort)

Jozy : (elle n'a pas vu Tuyau ; elle relève la tête) Dj'ènnè fom'reus bin onk' ossu mi !

Claire : On qwè ?

Jozy : On tètârd !

Monique : On tètârd ?

Claire : On pètârd !!!... (à Jozy) Rapâv'tez-v' Jozy !... Ca va aler... (à Monique) Dji v'z'èsplike... Jozy a st'on p'tit problin'me di...

Monique : I m'èl sonle !... Foumer dè tètârd !... Mày' ètindou ça...

Claire : Et bin qwè ?... On fome bin l'pèhon, li djambon... Vos nn'avez mày' magnî ?

Monique : Awè mins... Oh ! Comprinds pu rin mi.

Claire : On v'z'èspalik'rèt pu târd !

Tuyau : (revenant) Eskuzez-m' savez... Dji sé qui ça n'mi r'garde nin... Mins... Vosse mame n'est nin rintrèye ? (Jozy voit enfin le plombier et reste bouche bée)

Claire : Nèni co. Dji m'dimande min'me çou qu'èle fêt à l'banke, si èle î èst todis.

Tuyau : Dji d'mande ça insi... C'èst pasqui torade, i n'aveut in' ambulance djusse divant l'banke qwand dj'a passé èt dji m'a dit...

Jozy : (allant vers lui) Et vos v'z'avez dit qwè ?

Tuyau : (la regardant et hésitant) Dji m'a dit... « Tins ! In' ambulance ! »

- Monique : Et qui n'a-t-i avou çoulà ?... Vos n'avez nin vèyou Yvonne so vosse vòye tot riv'nant chal ?
- Tuyau : Nèni. Mins... Enfin... L'ambulance n'èsteut mutwè nin là por lèye... (Il recule en regardant Jozy et sort vers les chambres)
- Monique : (Inquiète) Mon dju ! Dji saveus qui çoulà toûn'reut mà !... A cåze di cès deus-là !... Claire ! Vosse mame agonizèye mutwè à l'ospitå à l'eûre qu'il èst !... Ou bin èle fêt ine crîze cardiake divant l'guichèt dè l'banke !... I fât fer n'saqwè !
- Claire : Monique ! On s'calmèye divant tot !
- Monique : Vos nn'avez d'bones vos !... Dji k'nohe fwért bin vosse mame ! Dji sé çou qu'èle pout r'sinti... Dji sos sûre qu'èle si troûve mà po l'moumint... Ele fêt mutwè ine crize d'épilèpsie !... Oh ! Ele a mutwè ravalé s'lin'we !
- Claire : Po çou là i n'a nou risse !
- Monique : On n'pout nin d'mani insi sins rin fer... I fât qu'on vâye vèyî après ! Vinez avou mi ! (Elle sort rapidement en laissant la porte ouverte)
- Claire : Qu'èst-ce qui vout dès parints !... Surtout dès « come cès-là » !... Qui dji m'rafèye d'èsse è mi apartumint !
- Jozy : Awè. Alez vèyî avou Monique. Ci n'èst mutwè rin d'gråve. Mi dji va d'mani chal... On n'sé mà'y' si i n'aveut on còp d'tèlèfone...
- Claire : D'akwérd. Et wètîz å plonkî ossu.
- Jozy : Awè. Dji wâdr'è in' oûy' sor lu... On n'sé mà'y' ... s'il aveut dandjî d'on còp d'main...
- Claire : C'èst çoulà awè... On còp d'main !... Oh ! Dj'î r'tuze... Si salopète èst en trin dè souwer èl machène... Vos polez lî rinde po qu'i s'candje... A propos, i s'lome Tuyau ! A torade ! (Elle sort)
- Jozy : Nin possibe ?!... Avou on tél' no, sûr qui dj'va lî d'ner on còp d'main !... (Elle va vers l'escalier et s'agripe au pilier ; puis avec beaucoup de sensualité...) Moncheu Tuyau !... Dji v'va rinde vosse mousseûre... tote tchôde !... (Et le rideau se ferme)

Fin du 2^{ème} acte.

ACTE 3

Scène 1 : Jozy – Tuyau

Au lever du rideau, Jozy vient des escaliers, les cheveux en désordre ; elle reboutonne son chemisier... Elle prononce les « p » convenablement. Tuyau suit en réajustant sa salopette.

Jozy : Oh lala !... Dj'ènn'è pous pu mi !...

Tuyau : Et bin vos !... Si dji m'at'néve !... Enfin !... Dji sos contint tot l'min'me... On pô èwaré ciètes, mins contint.

Jozy : Poqwè èwaré ?

Tuyau : Dji sé qu'è nosse mèstî, on nn'è veus di totes lès coleûrs mins ci n'est nin dès okâzions qui s'présintèt tos lès djoûs ! C'est min'me on pô djin'nant !

Jozy : Vos n'avîz nin l'ére djin'né torade !

Tuyau : C'est à dîre qui... i fât poleûr réadji à pu vite... C'est come qwand i n'a st'ine fwite à on tuyau, è l'fât stoper à pu rate !

Jozy : Avou tot çoulà, dji n'a nin vèyou l'timps passer... Quéle eûre èst-i ?

Tuyau : Cazî sih' eûres...

Jozy : Sih' eûres à l'nut' ???!!!

Tuyau : Awè. Dih'-ût' eûres si v'z'in'mez mî.

Jozy : Et tot s'timps-là, nos l'avans passé...

Tuyau : So l'lé, è l'douche, so l'lé, è l'douche...

Jozy : Et nolu n'a rintré chal dispôy' à matin !?...

Tuyau : Awè c'est vrèye. Trouûblant çoulà !

Jozy : (Elle consulte son portable) Min'me Claire n'a nin sayî di m'hoûkî...

Tuyau : Mi, il èst grand timps qu'dji louke on pô l'chasse dè l'twèlète èt pwis m'djoûrnèye sèrèt fête.

Jozy : Oh ! Dji n'a nin èvèye qui vos nn'alîze...

Tuyau : I fâret bin portant. Mi soûr mi rawåde po soper. Vos avez ossu on p'tit nid bin d'à vosse, nèni ?

Jozy : Awèèèè.

Tuyau : (avec une idée derrière la tête) Vos n'avez nin tél'fèye on p'tit problin'me à vosse lavabô ?

Jozy : Siya... Dj'a tofér des problin'mes avou m'lavabô... Vos l'alez v'ni vèyî ?

Tuyau : Bin voltî... (Ils se rapprochent et veulent s'embrasser quand la porte s'ouvre)

Scène 2 : Jozy – Tuyau – Claire

Claire : (entrant) Dji v'dèrindje ?

Jozy : Nèni. Nos avîz djustumint fini. Dè d'vizer...

Claire : Ine longue divize !...

Tuyau : Awè c'est vrèye. Mins vos pôrez dîre à vosse mame qui ça n'sèrèt nin fakturé.

Claire : Eco bin. Mank'reut pu pôr qui çoulà !

Jozy : Et adon ? Dèès novèles ?

Claire : Nèni. Rin du tout. Mi mame n'est' nole pã. Disparètowe lèye ossu.

Jozy : Et l'ambulance ?

Claire : Ci n'esteut nin por lèye. Ele aveut dèdjà qwité l'banke.

Tuyau : Vos avez stu à l'police ?

Claire : Awè. Mins ça n'aveut nin l'ére di lès intèrèsser pus' qui çoulà.

Tuyau : Vos èstèz toûrmètèye, come di djusse !

Claire : Ci n'est sûr nin l'mot djusse. Dihans pu vite qui ça m'sôye lès cwèsses. A mi idèye, èle vout djouwer à min'me djeu qui m'père... Is n'savèt pu qwè inventer...

Tuyau : Bon... Mi dji va loukî l'twèlète ; adon, dj'ènn'è r'irè...

Claire : C'est çoulà. Fameûze djoûrnèye por vos ossu, Tuyau ! (Gêné, Tuyau s'enferme dans les toilettes) Et vos Jozy !... Li djoûrnèye a stu bone !?

Jozy : Oh ! Claire !... On côp d'foûd' qui dj'a st'avu !

Claire : Nin possibe ?

Jozy : Siya. Kimint v'dîre ?... In' èbal'mint tot do'on côp...

Claire : Et vos n'avez nin honte ?... Chal amon mès parints...

Jozy : Dji l'âreus rèscontré ôt'pã qui çoulà n'âreut rin candjî... Pinsez-v' qui c'est pêchî ?

Claire : Pèchî ?!!!... Vos avez dit « pêchî » ?

Jozy : Bin awè... Pèchî... (se rendant compte) Oh ! C'est riv'nou !... Dji sos r'wèrowe ! Pi-pu-po-pa-pe... pin-pin... panpan...

Claire : Awè dji veus... Vos avez trové vosse rimède.

Jozy : Dji creus qui dji sos amoureûze !

Claire : Doûc'mint ! Vos n'èl kinohez qui dispôy' quéquès eûres... Et vos savez qui vos toumez vite amoureûze !

- Jozy : Awè mins lu, c'est l'bon !
- Claire : Qui vos d'hez asteûr !... Et d'min c'sèrèt in' ôte...
- Jozy : Nèni. Dj'a r'sintou ine tél' assètchance qwand dji l'a vèyou... Adon qwand il a r'mètou si salopète... Dj'ènn'a stu reûde-bleûve...
- Claire : Come si salopète !
- Jozy : Si vos volez...
- Claire : C'est drole tot l'min'me come lès håres d'ovrèdje polèt v'mète divins cisse t'état. Poqwè îr n'avez-v' nin loukî dirèktumint après in' ovrî-mékaniciyin ou n'sôrt insi... I n'a tot plin dèès omes qu'ovrèt avou dèès bleus.
- Jozy : Dji n'èl saveus nin. Dji m'ènn'a seûl'mint aporçû torade.
- Claire : Enfin... Tos mès sohêts d'boneûr Jozy ! Li principå, c'est qu'vos sèyèze disfête di vos ti-tu-to-ta...
- Jozy : Oh ! Claire... Dji sos come so n'nûlèye... On plonkî en salopète !... C'est on bê mètî !...
- Claire : Awè. Surtout qwand on s'lome Tuyau.
- Jozy : Ci n'est nin s'vrèye no. Is'lome Maurice, come l'île... ça fêt sondjî...
- Claire : Awè c'est vrèye... Maurice, i m'l'aveut dit... Mins Maurice, c'est ossu on pèhon !
- Jozy : Come vos èstèz raba-djôye !... Mins djî tûze apreum'... Et vosse vwèzène n'esteut nin avou vos ?
- Claire : Siya. Ele ariv'... Ele èst èvôye veûy' si lès omes sont todis è s'mohone, po lès prév'ni. *(On sonne et Claire va ouvrir)* C'est sûr'mint lèye...

Scène 3 : Jozy – Claire – Monique – Pierrot

- Monique : *(entrant, très remontée, suivie de Pierrot)* Ah ! Claire... Nos l'alans hoûter...
- Pierrot : Mins poqwè m'fer v'ni chal ? Çou qu'vos avez à m'dimander, vos n'polîz nin l'fer à l'mohone ?
- Monique : Tutututût... Divant Claire !... Wice èst-i Robert ?
- Pierrot : Mins dji n'è sé rin. Chal sûr'mint.
- Monique : Arèstèz vosse comèdèye l'ami. Dji sé tot. Dji sé qui vos avez wadjî qu'Yvonne si freut on máva song di tos lès diales si s'bouname aveut disparètou. Et dji sé ossu qui vos l'avez catchî è nosse cåve.
- Pierrot : Mins qu'i m'tchantéve là ?
- Monique : Dji n'tchante nin èt dji n'a sûr'mint nin l'idèye dè l'fer. Dji sé ossi qui vos avez manigancé tot çoulà po des sences ! Leus sences !... C'est honteus !

- Pierrot : Mins fèfèye ! Ni v'mâv'lez nin insi sor mi !... Bon ! C'èsteut seûl'mint po n'riyotrèye.
- Monique : Ine riyotrèye !... Pace qui vos vèyez chal des djins qui riyèt èt qui s'amuzèt d'vos calmoussèdjes ?
- Pierrot : Nèni mins ci n'èst nin mi qu'a st'avu l'idèye.
- Monique : Adon, po l'dièrin'ne fèye : wice èst-i l'ôteûr de vosse comèdèye ? Et rèspondez-m' d'adreut sins qwè dji v'qwite.
- Pierrot : Oh ! Chouchoute, vos n'alez nin fer ine parèye keûre ?
- Monique : Siya.
- Pierrot : Bon... Bin... Robert n'a nin volou v'ni. Il a todis l'èspwér qu'Yvonne si va laminter... Dji lî a portant dit oûy' à matin qui, à contrâve, Yvonne èsteut contin'ne qu'i n'èsteut rintré. Adon lu, i d'mane so si idèye.
- Claire : Vrèy'mint on gamin mi pére ! On s'creureut d'vins on bac à sâvion.
- Monique : Et bin mon cadet, vos alez poleûr anonci à vosse copleu qu'Yvonne a disparètou.
- Pierrot : Hin ? Qwè... Kimint ça ?
- Monique : Si i vout tot sèpi, i n'a qu'a v'ni.
- Pierrot : Ah ! Mins dji veus... C'èst on côp monté po poleûr l'ècèper.
- Jozy : Ah ! Nèni. Nin du tout. Dji sos tèmon. Ele a disparètou dispôy' à matin.
- Claire : Vosse feume èt mi, nos l'avans qwèrou tos costés. Et rin.
- Pierrot : Vos èstèz sérieûzes ?
- Monique : Avans-gn' l'ére dè rîre nos-ôtes ?
- Pierrot : Qu'èst-ce qui dji va dire à Robert ?
- Claire : Raminez-l' chal èt dihez-lî qui c'èst mi qu'èl dimande.
- Pierrot : Bon parèt. Dj'î va... Mon Dju, quèle afère ! (*Il sort*)
- Jozy : Vos crèyez qu'i va v'ni ?
- Monique : Oh ! Awè. Après çou qu'dji lî a dit !... Pierrot èst binamé mins c'èst' on sogne-cou !
- Jozy : Wice pôreut-èle èsse Yvonne ? Dihez !... Ele n'âreut nin on galant tél'fèye ?
- Claire : Jozy ! Dji v'zè prèye ! Mi mame !
- Jozy : Bin qwè ? Li meune ènn'a bin onk' !
- Claire : Ci n'èst nin l'min'me afère !
- Monique : Wice sèreut-èle bin moussèye parèt !?
- Jozy : Ele a mutwè stu kid'napèye ?

- Claire : Si c'est l'cas, lès kid'napeûs âront vit' fêt dè l'raminer !... Qwand is s'aporçûront à quî is ont st'à fer !
- Jozy : Nin dit çoulà. Si c'est dè extratèrèsses ?!...
- Claire : On veut bin qui vos allez sovint à cinéma !...
- Monique : On âreut vèyou n'soucoupe !... Nèni. C'est on hûzèdje ! (*=fugue*)
- Claire : On hûzèdje !... Ele âreut pris dè mousseûres avou lèye... Ele n'a rin pris qui dji sèpe.
- Monique : Mon Dju !... Adon i n'a pu qu'ine sôrt...
- Jozy : Qwè ?
- Monique : (*pleurnichant presque*) Ele a décidé d'mèt' fin à sès djoûs...
- Claire : Monique ! Kimint polez-v' tûzer in' afère parèye !! Ci n'est sûr nin è s'caraktère.

Scène 4 : Jozy – Claire – Monique – Pierrot – Robert

- Robert : (*entrant, défait, suivi de Pierrot*) Claire ! Qu'est-ce qui Pierrot vint di m'dîre ?
- Claire : Li vrèye papa. Mi mame a disparètou dispôy' oûy' à matin.
- Robert : Kimint ça ? Disparètou ?
- Claire : Awè. Come vos !
- Robert : Dji n'a nin disparètou pusqui dji sos là !
- Claire : Awè. Vos, vos ètez riv'nou asteûr mins lèye... piouf !...
- Jozy : Dispôy' à matin.
- Robert : Nom d'ine treûte !... Vos avez houkî l'police ?
- Monique : Awè. Nos l'avans fêt. Diner si signâl'mint mins i n'ont nin l'ère dè voleûr bodjî, èdon Claire ?
- Claire : Nèni. I fât lèyî passer vingt-qwat' eûres, dihèt-i !
- Robert : C'est abôminâbe !... Et lès ospitâs ? Vos lès avez houkî ?
- Claire : Awè. Tos les cis d'avâr' chal. Rin.
- Monique : (gémissant) Mi, dji m'dimande si èle ni s'a nin tapé è l'èwe...
- Robert : Hin !!!! Vos pièrdez l'tièsse vos !
- Monique : Et çoulà câze di vos deus !
- Pierrot : Nèni, nèni, mèye fèyes nèni. Dji l'a vèyou oûy' à matin èt Yvonne n'esteut nin du tout come ine djin prête à mèt' fin à sès djoûs. Qui dè contrère, èle èsteut spitante... Di direus min'me djoyeûze. (*Hésitant*) Hum... I n'aveut min'me avou lèye... in' ome.
- Robert : Hin ?

- Pierrot : Awè... Dji n'a nin volou t'èl dîre pasqui... pasqui... ça n'si fêt nin...
- Robert : Qwè ? Dji sos wiyin'me èt dji n'èl deus nin savu ?
- Pierrot : Nèni. Si tos lès wiyin'mes savîz qu'èl sont, ci sèreut n'rèvolucion !
- Robert : Bin n'a nou risse ! Mèrci Pierrot !... Et ti l'a vèyou ?
- Pierrot : Nèni. Mins dj'ô bin qu'il èsteut è vosse tchambe.
- Robert : E m'tchambe ? Et qui féve-t-i là ?
- Pierrot : C'èst djin'nant... surtout qui dj'a promètou à Yvonne dè n'rin dîre...
- Robert : (*haussant le ton*) Qui féve-t-i là ?
- Pierrot : On âreut dit qui ratindéve qu'Yvonne montah'...
- Monique : Et qu'èst-ce qui v'fêt dîre coulà vos ?
- Pierrot : Il a dit qu'il aveut r'drèssî... n'saqwè èt qui ça t'néve... Et Yvonne a rèspondou qu'èle arivéve... Il a dit ossu qu'i l'alève s'occuper d'sès floteûrs...
- Robert : Qu'èst-ce qui tot çoulà vout dîre ?
- Claire : Mins c'èst Tuyau !
- Robert : Lès tuyaus d'à Yvonne ?
- Monique : Bin awè. Tuyau, li plonkî... Dji l'a vèyou mi. Il èsteut chal oûy' à matin po l'douche !
- Claire : (*à Pierrot*) Volà ! Et vos, vos avez arrivé à moumint qu'il ovréve è l'sâle di bagne ! Et mi mame, bin sûr ènn'ârèt profiter po v'fer creûre qu'èle aveut st'on galant.
- Robert : Twè valèt ! Qwand ti t'èsplike !...
- Monique : (*à Pierrot*) Vos n'èstèz nin pu sûtî qu'ine mosse qui drouve on paraplu.
- Pierrot : Qui saveus-dj' mi ! Dji crèyéve qui...
- Monique : Lèyîz creûre lès bèguènes, èles ont mî l'timps qu'vos !... Dîre qu'à cisse t'eûre li pôve Yvonne èst mutwè st'en trin dè rinde l'âme à bwérd d'ine corote avou lès tripes èt boyès à l'ére tot brèyant à sécoûrs èt qu'nolu ni l'ètinds...
- Pierrot : Et c'èst mi qui sondje !
- Robert : Arèstèz tos lès deus ! Mi, dji n'pous pu rin ètinde... Ossu dj'ènn'è va.
- Claire : Wice allez-v' papa ?
- Robert : Dj'a mèsâhe dè rèflèchi... Mi cervê èst tot k'mahi po l'moumint.
- Monique : Vos allez qwèri après Yvonne ?
- Robert : Nèni mins dji va tot l'min'me prinde l'ére. (*Il prend ses ustensiles de pêche*) Dji prinds mès afères èt dji va à bwérd di l'èwe. I n'a qu'là qui dji pous tûzer pâhûl'mint èt avu mutwè ine èsblaweûr... pichchc... (*Il sort*)

- Jozy : Et nos ôtes qui fêt-on ? On n'va nin d'mani planté là tot rawårdant qu'i plouze dès cêlîhes...
- Claire : Nos deus avou Monique, nos alans r'fer l'vôye qu'èle a mutwè pris après l'banque... Dimander às djins s' is n'ont nin vèyou ou ètindou n'saqwè. Pierrot, si vos volez bin, vos alez prinde in' ôte vôle qui l'nosse... Aler veûy' divins lès cafès mutwè... Brèf, on s'ritrouve chal divint in' eûre po fer l'pont. Vos, Jozy, si vos volez bin d'mani chal èt rèsponde à tèlèfone...
- Jozy : (regardant vers les toilettes) D'akwèrd !...
- Claire : Et tinez-v' keû avou Maurice èdon !
- Monique : Qué Maurice ?
- Claire : Tuyau, li plonkî.
- Monique : Kimint ? Il èst co todis là lu ?
- Jozy : Awè mins il èst à l'twèlète asteûr !
- Monique : Vos n'alez nin dîre qui...
- Claire : C'èst bon, on z'î va...
- Pierrot : Si dji n'veus rin di m'costé, dj'irè r'trover Robert... Dji n'vôreus nin qui freut n'bièstrèye ou l'ôte... (Les trois sortent)

Scène 5 : Jozy – Tuyau

- Jozy : (allant frapper à la porte du WC) Coucou... C'est mi... Vos avez fini ?
- Tuyau : (sortant du WC avec son portable en main et ses outils) Euh... Awè. Tot djuste fini. Asteûr dji creus qui m'djoûnèye èst fête !
- Jozy : Maurice ! Bê Maurice ! Vos n'm'alez nin lèyî tote seûle ?
- Tuyau : Mi soûr si va d'mander wice qui dji sos ramoné...
- Jozy : Et mi dji n'compte pu parèt ?...
- Tuyau : Siya èdon poyète ! (On le sent un peu pressé)
- Jozy : C'èst qu'avou tot çoulà, dji k'mince à z'avu faim mi. Nos avans potchî in' eûrèye à dîner !
- Tuyau : Awè c'èst vrèye. Mins...
- Jozy : Ni sèyé'z' nin èhâsté, après l'après-l'dîner qui nos avans passé... Mi dji deus d'mani di fak'sion chal... Et dji magn'reus bin n'saqwè... Rawårdez-m'... Dji va vèyî à l'couhène si n'a nin pitite saqwè d'bon... (Elle sort à la cuisine)
- Tuyau : (s'assurant que Jozy est bien sortie, il prend son portable qu'il tapote) Alo ! Hervé... Bin awè c'èst mi. Et adon ? Ti l'a trové ?... Raconte-mu !... Kibin aveut-èle sor

lèye ?... Qwinze mèye Euros !!! Tos bilèts ! Oh ! C'est bon çoulà ! C'èsteut mâlâhèye ?... Nin trop ! Tant mî vât ! Ti n'la nin brutâlizé ?... Si sacoche !... D'akwêrd !... Dji m'è dote qu'èle a d'vou brêre !... Ti n'a vèyou persone qui t'âreut rik'nohou ?... Chouwète çoulà. Nèni mins èle n'est nin co rintrèye chal... Tot l'monde si d'mande là wice qu'èle pôreut èsse... Is qwèrèt turtos après. Bin awè, c'est sûr qui c'n'est nin normâl. (*Il se dirige vers un coin éloigné de la cuisine, tandis que Jozy entre avec une assiette et quelques victuailles ; il ne la voit pas*) Mi ? Ine djoûrnèye come dj'enn'è fê wére !... Ine bâcèle qui dji n'kinohe m'a potchî d'sus... Come dji t'èl dis... Ti comprends bin qui dj'enn'a profité... èt dji sos sûr qui lèye ossu. Damadje qu'èle a st'on gros cou... (*Jozy réagit du regard*) Hé... Ci n'est nin tos lès djoûs qu'on a dès parèyès okâzions... Nèni, là dji djâze dè fric-frac. (*Jozy se retire dans la cuisine en laissant la porte entre-ouverte ; on pourra apercevoir sa tête de temps à autres*). Fât m'comprinde... Après avu oyou li convèrsâcion avou s'bankî, dji n'polève nin lèyî passer çoulà. Qu'as-se fêt dè magot ?... Aha ! T'as bin fêt... Ine idèye... Mi pârt, t'èl mète divint on sètchê d'plastike qui ti mètrè è batche âs crasses à l'kwène dè l'rowe dè Pivon'nes. Ti veus wice qui c'est ?... Dj'î pass'rè d'vins n'pitite eûre. Alè... Dji t'lê asteûr... A torade. (*Il raccroche*)

Jozy : (*entrant avec l'assiette et les sandwiches*) Volà... C'est tot çou qu' dj'a trové.

Tuyau : C'est m'djoû d'tchance oûye !... Vinez poyète ! (*Jozy est distante*) Qwè ? Qui n'a-t-i ?... ça n'va nin ?

Jozy : Siya... Mins... Dji m'dimande wice qu'Yvonne pôreut èsse...

Tuyau : El' vont r'trover... Ni v'fez nou mâva song po ça !

Jozy : Kimint ènn'è polez-v' èsse sûr ?

Tuyau : Dj'èl' sins, volà tot. (*Il mange*) Et vos, vos n'magnîz nin ?

Jozy : Nèni, dji n'a pu wére faim... Maurice, djâzez-m' on pô d'vos ! Après tot, dji n'vis k'nohe nin...

Tuyau : (*amusé*) Vos k'nohez l'principâ !

Jozy : Vos èstèz marié ?

Tuyau : Nèni.

Jozy : Vos vikez tot seû adon ?

Tuyau : Avou m'soûr qui s'ocupe dè botike. Mins si vos avez ine pitite plèce ad'lé vos, dji vous bin candjî...

Jozy : On veurè pus târd... Volez-v' beûre ine pitite saqwè ?

Tuyau : Bin voltî. Qui m'propôzez-v' ?

Jozy : (*allant au bar*) Dji n'sé nin çou qui n'a... Dè porto ?

Tuyau : Va po dè porto. (*Elle servira un grand verre à Tuyau et un plus petit pour elle-même*).

- Jozy : Dji v'va apontî ça. Çoulà v'frè dè bin.
- Tuyau : Mins dji sos bin. Fwért bin min'me. Eles sont bones vos tâtes !...
- Jozy : (amenant les verres) Volà... Nos alans trinker. Santé !
- Tuyau : Santé !... Dihez !... Vos n'm'avez nin roûvî vos ! Tant fant qu'vos...
- Jozy : Dji n'sos gote afêtèye à beûre mi.
- Tuyau : Dji va d'veûre î aler savez !
- Jozy : Dèdjà ? Vos avez tot l'timps èdon. Vos n'm'alez nin lèyî tote seûle chal à ratinde...
- Tuyau : Awè. Mins...
- Jozy : Dihez... A pàrt vosse mèstî d'plonkî, qu'avez-v' come passe-timps ?
- Tuyau : Nin grand-tchwè... Dji n'a wére li timps... Mins dj'a fêt brâmint dès makètes d'aviyons !... Awè... dès aviyons d'tchèsse. (Elle se lève en continuant la conversation) Dj'enn'a sakwants savez... Tote mi tchambe ènn'è plinte...
- Jozy : Oh ! I fâret qu'vos lès mostréz' onk' di cès djoûs !...
- Tuyau : Vos in'mez bin lès aviyons ?
- Jozy : Nin du tout. Enfin, dji vous dire siya... Dji n'in'me nin dè prinde l'aviyon. (Elle prend une bouteille cassable ou un quelconque objet qu'elle dissimule dans son dos)
- Tuyau : Djusse come mi !
- Jozy : (Elle vient dans son dos) Nos nos ravisans tél'mint ! (D'une main, elle lui caresse l'épaule)
- Tuyau : Nos nos avans bin rèscontré nos deus ! (Il termine de boire son verre)
- Jozy : C'èst bin vrèye çoulà... Mètez vosse vére so l'tâve... Dj'a st'ine pitite surprîze por vos !
- Tuyau : Oh !... Djin'me bin lès surprîzes mi.
- Jozy : Adon, sèrez vos oûyes èt ni truk'tez nin !
- Tuyau : D'akwérd. (Elle lui assène un coup magistral sur la tête ; il tombe par terre)
- Jozy : Volà. Falève nin dire qui dj'aveus on gros cou ! (Coup de noir et musique de scène)

Noir

Scène 6 : Tuyau – Claire – Monique

Le plein feu revient. Tuyau est par terre, inconscient et Jozy a disparu.

- Claire : (entre suivie de Monique) Mins qui s'passe-t-i chal ? (Elle s'agenouille près de Tuyau et lui tapote le visage) Tuyau !...

Monique : Qu'a-t-i lu ? Come si on n'aveut nin assez d'problin' mes insi... (Tuyau revient peu à peu à lui). On dîreut qui r'vint à lu...

Tuyau : Qui m'arrive-t-i mi ?... Quéle eûre èst-i ?

Monique : Câzî ût' eûres.

Tuyau : Dji deus nn'aler... vèyî à batche às crasses...

Monique : I n'a pu s'tièsse à lu...

Claire : Nèni Tuyau... Ci n'est nin l'djoû dès crasses... (à Monique) Pôve valèt !... Qui s'a-ti passé chal ? (à Tuyau) Et Jozy, wice èst-èle ?

Tuyau : Jozy ?

Claire : Monique, allez on pô vèyî après !... (à Tuyau) Awè. Jozy, mi camaråde avou quî vos avez... enfin qu'èsteut chal torade ?!... (Monique sort à la cuisine)

Tuyau : Dji n'sé nin... On buvéve on vére mi sonle-t-i... Et pwis... pu rin. (Machinalement Claire passe sa main sur la tête de Tuyau) Ouye !!! Mi tièsse !

Monique : (revenant) Ele n'est nin è l'couhène.

Claire : I m'sonle qui vos avez ine fameûze bouyote là (regardant de plus près) èt vos songez on pô...

Monique : Si vos pèrmètez, dji va vèyî d'zeûr...

Claire : Awè. Allez... (Monique prend les escaliers)

Tuyau : Dji n'comprinds nin çou qui s'a passé !... (Se relevant doucement) Mins dji deus nn'aler.

Claire : Nèni, nèni. Nin è st'état là. Qui èst-ce qui v'z'a bouhî so l'tièsse ?

Tuyau : Dji n'sé nin.

Claire : Vos v'z'avez kèrlé avou Jozy ?

Tuyau : Nèni. Dji deus nn'aler...

Claire : Nin asteûr. Achiyez-v' Vos nn'îrez nin divant qu'on sèpe çou qui s'a passé. Vos avez prinde on p'tit r'montant... (Voyant un verre vide) C'èsteut vosse vére ?...

Tuyau : Awè. Dji creus... (Elle lui sert un verre) Vos avez r'trover Madame Stièrnet ?

Claire : Nèni co. Nos avans stu à l'police. Et asteûr enfin, is ont l'ére dè prinde l'afère à sérieux, surtout qui l'nut' va toumer...

Monique : (revenant) Persone là nin pu. Kimint tot çoulà va-t-i fini ?... Et tot çoulà, cåde di vosse père !

Claire : Monique ! Ci n'est nin l'moumint dè lî fer on procès. Lèyans çoulà po pu târd ! (à Tuyau) Buvez vosse vére ! Mins dihez Tuyau ! Vos èstèz tot l'min'me ahèssi à vosse

tièsse... Vos n'polez nin d'mani insi... (à Monique) Alez' on pô qwèri on bind'lèdje è l'farmas'rèye d'è l'sâle di bagne ! (Monique reprend les escaliers)

Tuyau : Nèni. C'èst bon insi. Ça irè...

Claire : Tûûtûût' !... On fêt çou qu'dji dis ! Asteûr vos alez sayî di v'rapinser çou qu'i s'a passé chal avou Jozy... Vos avîz l'ére di fwért bin v'z'ètinde tos lès deus ?

Tuyau : Po çoulà awè. Vos pinsez qu'cèst lèye qui m'âreut flahî n'saqwè so l'tièsse ?

Claire : Dji n'è sé rin. (Monique revient avec un long bandage) Merci Monique. (Elle commence à bander la tête de Tuyau) Avou ça, vos ârez mons dè mả vosse tièsse !... I v'fât dîre qui Jozy si r'mète à pon'ne d'on gros chagrin d'amoûr !...

Tuyau : Ah ! Bon ! On n'èl direut nin !

Claire : Dj'èspère qui vos n'lî avez nin broyî s'coûr...

Tuyau : Poqwè d'hez-v' çoulà ?

Claire : Pace qui èle sèrèt co à ramasser à p'tit qwî... Come dj'a polou vèyî, vos avez profité d'on moumint d'flâwisté di s'pârt... Mins si vos n'avez nin idèye d'aler pu long, lèyîz l' trankile èt surtout n'èl fez nin sofri ! (Elle commence un peu à s'énerver en plaçant le bandage et gesticule un peu) Pace qui, vos lès omes, vos èstèz turtos lès min'mes ! Vos èstèz tot doûs, djintis èt tinrûles èt puis « paf », vos profitez d'ine okâzion !

Tuyau : Aye !!!... C'èst lèye qui s'a mostré fwért...

Claire : (bandant toujours la tête de Tuyau) I fât s'mostrer tinrûle èt brav' avou Jozy èt si vos l'volez come kipagnèye on djoû, mostrez-v' à l'hôteûr... Sèyez' dègne di lèye !

Tuyau : Euh !... awè...

Claire : Jozy èst' ine grande camaråde èt dji n'vôreus nin qu'èle sofrihah' à câze d'on mả hûzé qui lî âreut toûrné l'tièsse...

Tuyau : Aye !...

Claire : Dji v'dis çoulà insi plate-qui-zate... Dji n'wåde rin so m'coûr...

Monique : Dji creus qui vos avez fêt assez dès toûrs, Claire !

Claire : Vos pinsez ?... C'èst qu'il î fât dè l'sipèheûr... On n'sé mảy' qu'il îreut s'sitroukî l'tièsse discont' on pikèt...

Tuyau : Dji n'a wåde.

Claire : Dji sé qui nos èstans turtos on pô so lès gniérfs po l'moumint... (Terminant le bandage) Volà... Insi ça irèt !

Tuyau : Mèrci. Ça va dèdjà tot plin mî !... Asteûr dji va nn'è raler... (Il veut se lever) Hou lala...

Claire : Mins nèni. Nin d'vins vosse ètat... Ripwèzez-v' co on pô ! (Elle le fait rassoir)

Scène 7 : Tuyau – Claire – Monique – Robert – Yvonne

- Robert : (entrant suivi d'Yvonne accrochée à l'hameçon et de Pierrot) Loukîz' on pô li gros pèhon qui dji vins d'apicî !
- Claire : Mame !
- Monique : Vovonne !... Dièw mèrci !
- Claire : Mins di wice vinez-v' ? Et qui fez-v' insi agriptèye à l'intche... (Elle va pour la décrocher de l'hameçon)
- Yvonne : Dimandez-l' à vosse père ! I v'z'èsplik'rè avou plèzîr ! Fez tot doû, Claire ! (Voyant Tuyau) Et lu, qui èst-ce ? (Claire la libère de l'Hameçon et Robert rebobine son fil)
- Tuyau : Madame Stièrnèt !!! Contint di v'rivèyi !
- Claire : C'èst l'plonkî, mame !
- Yvonne : Ah ! Awè. Dji n'l'aveus nin rik'nohou. Et poqwè èst-i èbalé insi ?
- Monique : Il a st'avu on chok so l'tièsse.
- Yvonne : Qwè ? Li plantche dè cabinèt qui lî a r'toumé so l'cabu !?
- Monique : Dji n'pinse nin. Mins come on z'èst contint di v'rivèy', Yvonne, èt en forme !
- Tuyau : Mès djins, dji v'lè... (Il se lève) Li djoûrnèye a stu pèzante por mi èt...
- Yvonne : I m'èl sonle ! Vos avez r'fèt tote li sâle di bagne, qu'èst-i sûr !...
- Claire : Mame, on v'racontrè tot pu târd...
- Tuyau : Dji v'dis don âr'vèy' turtos ! Dji v'z'èvôy'rè l'faktûre...
- Claire : Qui vos èstèz tchèstou ! Vos avez ramassé on còp so l'tièsse chal è nosse mohone èt on n'sé nin ni qwè ni come... C'èst trop' dandj'reus di v'lèyi ènn'aler insi... C'èst nosse rèsponsabilité ! (Elle le rassied)
- Tuyau : Dji v' z'acèrtinèye portant qui...
- Monique : Tûtût'... Claire a rêzon. Vos n'èstèz pu so in' eûre asteûr... Adon, Robert, alez-v' nos dîre kimint qui...
- Robert : Ah ! Tot l'min'me ! On m'done li parole... Bin volà... Come dji v'l'a dis torade, po rèflèchi à mi âhe, dj'a stu â bwérd di l'èwe po pèhî... Et on moumint d'né, dji r'hine mi cane... Mins avou l'vint qui s'aveut lèvé, mi intche ènn'è va so l'costé. Comptant qu'djaveus atrapé n'saqwè, dji r'moulinèye èt pwis calé ! Nin mwèyin d'aler pu long... Pwis dj'ètins brêre... Dji m'dis : impossibe qui c'seûye on pèhon qui brêt insi... Dji va d'vins lès rotches so l'fossé on pô pu long èt quî veus-dj' ? Ci gros pèhon-là qui dj'aveus ackrotchî.
- Yvonne : Dihez don vos ! Gros pèhon !!!
- Robert : Vos n'èstèz tot l'min'ne nin ine fène treûte !

- Pierrot : Et c'est à c'moumint-là qui dj'a st'arivé à leu rèsconte.
- Claire : Mame, qui fiz-v' là ?
- Yvonne : Dji rèflèchihéve...
- Robert : Come mi, mins mi avou m'cane è l'main.
- Monique : Et nos-ôtes on v'qwîre dispôy' dès eûres... Nos nos fiz dès mâs d'tièsse come ci n'est nin possibe, crèyant min'me qui...
- Yvonne : Dj'èsteus mwète ?
- Monique : Awè.
- Yvonne : Oûy' à matin, dj'a st'avu ine fwète émôcion. Et dji n'saveus nin kimint réadjî. Dji r'sintéve dè l'colére, dè l'rache, pwis dè l'honte... Et dji m'dihéve : tot çoulà èst di t'fâte !
- Robert : Ah ! Qui t'aveus-dj' dit Pierrot ?!
- Yvonne : Et dj'èsteus plinte di mirâcolèye... Dji n'wèzéve rentrer...
- Robert : Dji m'enn'è dotéve bin ! Dj'èl kinohe come mi potche !
- Yvonne : Tot doû l'ami. Dji v'kinohe ossu !
- Claire : Vos n'alez nin rataker ?! Alé porçûvez mame !
- Yvonne : I faléve qui dji m'vûde li tièsse èt tûzer à çou qui m'a st'arivé à matin.
- Robert : Dji saveus bin qu'èle sèreut so dès tchôdès sintes oûy' à matin... Dji saveus qu'èle nâreut polou si passer d'mi... Yvonne ! Volà tote li vrèye : dji v'z'a djouwé ine farce ; dj'a fêt è n'èsprès dè disparèt'... po vèyî kimint qui v'z'alîz rèadjî. Dj'a min'me wadjî totes nos spâgnes, hin Pierrot ?... Et ci-là qu'a min'me sayî di m'fer creûre qui vos èstîz contin'ne... (à Pierrot) Mâva djouweû d'comèdèye qui t'ès !
- Pierrot : Dji t'djeûre portant qui... (*Yvonne se détourne comme honteuse*)
- Robert : (*souriant*) Et i r'mète ça !... Adon qui m'feume s'a catchî tote li djoûrnèye po tchoûler après mi ! (*à Pierrot*) Fês in' ôte tièsse qui ça valèt ! Dj'a wangnî èt t'as pièrdou.
- Pierrot : On n'mi frèt nin dire li contrêre ! Qwand dj'a passé chal oûy' à matin, Yvonne aveut l'ére ureuze !
- Robert : I t'as sonlé ! Edon feume ?... Quéle tièsse fez-v' don vos ?
- Yvonne : Vos n'èl sârîz vèyî pusqui dji v'toûne li cou.
- Robert : Dji v'kinohe tél'mint qui dji l'ad'vène. (*Un temps*) Adon ?... Ci sèreut vrèye çou qu'i dit ?... Vos èstîz contin'ne di m'vèyî foû d'chal ?
- Yvonne : Awè. Vos ètez tél'mint pô sûtî qwand vos èmantchîz dès côps à l'vas-se m'èl qwîre, qui Monique vis a st'oyou tos lès deus cisse djèrin'ne nut' è l'câve èt èle m'a

prév'nou dè l'wadgeûre. (*Monique fait signe oui*) Adon mi, dj'a djouvé l'djeu dè l'bone oumeûr èt dj'a stu à l'banke à matin.

Robert : Poqwè fer ?

Yvonne : Po r'sètchî nos spâgnes.

Tuyau : (*pas à l'aise*) Asteûr, dji m'sins brâmint mî. Dj'enn'è va...

Claire : (*le rasseyant une fois de plus*) Vos ! Ni bodjîz nin !

Pierrot : Ah ça ! Yvonne, vos n'avez nin stu ine franke djouweûze !

Robert : Qwè ? Dj'âreus pièrdou m'wadgeûre ?

Yvonne : Li problin'me po l'moumint n'èst nin dè sèpi quî qu'a wâgnî ou pièrdou.

Pierrot : ça n'va pus ça ! C'èst dè trîm'lèdjès !

Monique : Oh vos !... Vos n'tûzez qu'âs censes ! Ine camarâdrèye ! ça c'èst çou qui compte ! Vos d'vrîz t'èsse honteûs !

Pierrot : C'èsteut n'wadgeûre so l'oneûr !

Monique : (*furieuse, prête à le giffler*) Dji t'enn'è va d'ner mi di l'oneûr... Mâ-honteûs !

Yvonne : (*calmement*) Dji d'héve donc qu'à l'banke, dj'a r'sètchî qwinze mèye Euros en bilèts qui dj'a mètou è m'sacoche. Tot sôrtant, so l'trotwér, in'ome m'a trèbouhî èt m'a m'a hapé m'sacoche.

Tous : Qwè ???

Yvonne : Il a corou èvôy' sins qu'dji n'âye li tims de réadjî.

Robert : On a pièrdou qwinze mèye Euros ???

Yvonne : Nèni. I d'mèûre cint' Euros so l'compte.

Robert : Mins c'èst tèripe ça !... (*Menaçant Yvonne*) Vos mèitrîz d'èsse qwinze pîds d'zo tère !

Pierrot : On pîd par mèye Euros. Awè.

Monique : Vos, têhîz-v' ine fèye po totes !

Claire : Halte dè pîds !... Papa ! Vos avez n'coûte mémwére. Qui èst-ce qu'èsteut st'en panike torade qwand on n'èl trovève nin ?

Robert : Nin mi, lèye (*en montrant Monique*).

Claire : C'èst dèdjà bon. Dji v'z'a r'loukî... Et di totes manîres, vos èstîz prêt' à d'ner vos censes à vosse piscrosse di vwèzin !... ça n'candje don rin à l'situâcion. Vos v'z'avez amûzé tos lès deus... Asteûr c'èst fini èt on va tûzer à magnî on bokèt.

Monique : Bone idèye ! Dji m'enn'ocupe. (*Elle sort à la cuisine*)

Tuyau : Dj'âreus bin d'manou mins...

- Claire : Chût !... Binamé !
- Yvonne : (calme, à Robert) Insi Vos èstîz toûrmèté ?
- Robert : Mi, toûrmèté !!?? Wice allez-v' don ? Vos pinsez qui dj'âreus stu pèhî si dj'aveus stu toûrmèté ?
- Yvonne : Pierrot ! Il èsteut toûrmèté ?
- Pierrot : Pfff... Dji n'sé pu mi... Dji va veûy' si Monique n'a nin dandjî d'on côp d'main. (Il sort à la cuisine)
- Tuyau : Si dji pous m'pèrmète : n'aveut-i nin in' ambulance à l'banke qwand vos î èstîz ?
- Yvonne : Qui èst-ce qui v'z'a dit çoulà vos ?
- Tuyau : Dji n'sé pu.
- Yvonne : Awè. C'èsteut ine djône feume, ècinte disqu'âs dints. Et èle a pièrdou sès èwes à guichèt. A-t-on idèye hin !
- Tuyau : Sès èwes ? Ele a mutwè dandjî d'on plonkî adon ?
- Claire : Vos vèyez qu'ça n'va nin mî !... Dihez, mi p'tit Tuyau, vos n'vis rapinsez todis nin çou qui s'a passé avou Jozy ?
- Robert : Jozy ? Qui vint-èle fer lèye ?
- Yvonne : N'aveut-èle nin on radjoû avou n'tièsse di keûve ?
- Claire : Dispôy', i s'enn'a passé chal dès aféres... èdon Tuyau ?!
- Tuyau : Nole idèye. Dji va on pô qwèri après si vos volez bin... (On sonne)

Scène 8 : Tuyau – Claire – Robert – Yvonne – Jozy

- Robert : (allant ouvrir) Qwand on djâze dè leûp...
- Jozy : (entrant avec un sac en plastique) Ah !... Vos èstèz enfin rintrèye !?
- Yvonne : Come vos l'vèyez Jozy.
- Jozy : Qui s'a-t-i passé ?
- Claire : On v'racontrè pu târd... Mins inte vos... èt vosse Tuyau chal qu'on z'a r'trové avou l'ciboulèt frakassé... ?
- Jozy : Dji l'avowe... C'èst mi qui l'a mètou d'vins cisse t'état.
- Tuyau : Hin ?
- Yvonne : Poqwè lî aveûr fêt ine tièsse come in' où ? Qui v'z'a-t-i fêt li pôv' gayârd ?
- Jozy : Mi grand-mame dihéve todis qu'on poûri où èst' on pourî où, min'me si c'èst' in' où d'Pâke !

- Robert : Tins ! Vos n'avez pu vosse dèfôt d'pârlé ?
- Jozy : Nèni. Fât creûre qui dj'a trové li bon r'méde...
- Robert : Damadje !
- Yvonne : Vos, c'est dèdjà bon !... (à Jozy) Et qui volez-v' dire avou vosse pourî où ?
- Jozy : Po k'mincî, il a dit qu'dj'aveus on gros cou... (Elle fait le geste)
- Robert : Et po si pô tchwè... enfin dji djâze di... nin d'vosse... Hum...
- Yvonne : Robert !!!
- Tuyau : Dji n'a mây' dit çoulà !
- Jozy : Minteûr !
- Yvonne : Oooh ! I m'sonle qu'i n'a brâmint dè l'familiârité inte vos deus !
- Claire : Vos avez rêzon, mame ; so l'timps qui Monique èt mi on v'quèreve, is ont d'manou on p'tit timps èssonle...
- Yvonne : Dji veus !
- Jozy : Et ci n'est nin tot !
- Yvonne : Pôrçûvez don m'fèye !
- Jozy : Qui èst-ce qu'a houkî s'copleû d'camarâde torade à tèlèfone ? Po sèpi kimint l'djoûrnèye s'aveut passé...
- Yvonne : Et qui n'a-t-i avou çoulà ?
- Jozy : Qui èst-ce qui pinséve èsse on sûtî potince tot crèyant qui dji n'ètindreus nin ?
- Tuyau : Mins...
- Jozy : Qui èst-ce qui pinséve èsse on pu finârd qui l'z'ôtes pace qui on' aveut profité d'ine situâcion ?
- Tuyau : C'est vos qui m'avez potchî d'sus l'prumîre !
- Jozy : Qui èst-ce qu'est' on rin-n'vât ?...
- Yvonne : Jozy ! Vos alez on pô reû !
- Jozy : Et l'pé èst à v'ni !... Riloukîz-l' bin li bê plonkî !...
- Tuyau : Vos... vos... avez ètindou ...
- Jozy : Awè, dj'a tot ètindou. (A Yvonne) I l'a st'oyou vosse divice avou l'bankî oùy' à matin ? Et il a monté s'côp avou on copleû qui v'ratindéve so l'trotwér tot près dè l'banke èt c'est s'copleû qui v'z'a hapé vosse sac. (Tous sont sidérés)
- Yvonne : Nin possibe !
- Tuyau : Ele raconte dèès boûdes... Ele èst reûde sote cisse bâcèle !

- Jozy : Ah ! Dji raconte dès boûdes !... Là wice qu'on veut qui c'est in'amateûr, c'est qu'il a d'mandé à s'copleû de catchî s'pârt de magot à in' endrwèt bin mètou... Adon ? Dji raconte dès boûdes ?
- Tuyau : Awè. Mi dji sos in' ognièsse plonkî... Vos n'alez nin creûre çou qu'èle raconte ?
- Jozy : Bin sûr qui nèni qu'is n'mi vont nin creûre... A mons qui... (*Elle sort de son sac plastique une épaisse enveloppe qu'elle jette sur la table*) Dji n'èl zî ramon'ne leus sences !... Ine pàrtèye de mons !
- Tous : Oh ! Et bin !...
- Jozy : Dji sos sûr, Robert èt Yvonne, qui vos rârez vite li deuzin'me pàrtèye... Ca dj'a bin sûr situ à l'police po l'zî raconter l'afére. Is z'èvoyèt deus agents chal... Awè, Tuyau, vos èstèz bon po on p'tit intèrogatwére...
- Tuyau : Kimint m'polez-v' fer çoulà après çou qu'nos avans viké ?
- Jozy : (*en secouant la tête*) Un moment d'égarement !
- Yvonne : Pace qui... vos avez... Et chal è m'mohone ?
- Robert : Ah ! L'parachute s'a tot min'me droviou !... Mi, i n'a longtims qu'dj'aveus compris !
- Yvonne : Naturél'mint ! Vos, vos èstèz pu sûtî qu'tot l'monde !

Scène 9 : Tuyau – Claire – Robert – Yvonne – Jozy – Monique – Pierrot

- Monique : (*entrant suivie de Pierrot*) Volà, i n'aveut pu grand-tchwè è frigo mins tot-à-fêt èst prêt' !
- Pierrot : Qui fez-v' turtos po dès tièsses ? Nos avans màké n'saqwè ?
- Claire : Oh awè !... On v'racontrè qwand l'police ârèt èbarké l'apôte chal...
- Monique : Li police ? I n'a de novê ?
- Pierrot : Robert ! on va t'èminer po n'baltrèye ?
- Robert : Qu'il èst bièsse hin lu !
- Claire : Nin lu, mins l'plonkî. C'èst lu qu'a hapé m'mame... enfin qua mètou tote l'afére so pîd avou on copleû.
- Monique : Ooooh !...
- Claire : Et Jozy a r'trové ine pàrtèye dès sences.
- Pierrot : Dji m'contintrè di s'pàrtèye-là adon.
- Monique : Vos n'alez nin rataker ?...
- Pierrot : C'èsteut po rîre Tchou-tchou.
- Yvonne : Po m'pârt, dji z'avowe qui dj'èsteus vrèy'mint toûrmètèye...

Robert : Dji m'ènn'è dotéve bin ! Dji v'kinohe tél'mint bin !

Pierrot : C'est pièrdou adon.

Monique : Et vos ossu Robert, vos èstîz toûrmèté oûy' après-l'dîner dè nn'nin savu qwè po Yvonne ? Avowez !

Robert : (*Avec un air qui veut dire oui*) Mi ?... nèni... nèni... A vrèye dîre, dji n'mi rapèle pu.

Yvonne : Lèyans tot çoulà po fer n'bonète à Mathî !...

Monique : Ah ! Les omes ! Turtos lès min'mes ! (*en regardant Tuyau avec mépris*) Nèni. Nin turtos... I n'a dè pu toûrciveûs d'vins zèls !

Claire : (*à Robert*) Dji sé qui c'est mâlâhèye à z'ad'mète mins vos in'mez vosse feume, màgré vos karèles èt vos bisbroûyes... Podrî ça, qui trouve-t-on ?

Pierrot : Deus barbês !... Qui n'aveut co è congelateûr èt qu'on pout magnî...

Robert : Bon... D'akwérd... Dj'èsteus tot l'min'me tracassé torade.

Jozy : Et bin ! On va poleûr fièstî çoulà tot buvant on bon vére ! (*On entend la sirène de la police*) Naurice ! Volà vosse taxi !

Claire : Kimint avez-v' dit ?

Jozy : Naurice... Vos n'savîz nin qu' i s'lounéve Naurice ?

Claire : Siya mins... (*On sonne*)

Jozy : Oh ! Ca ratake !... Nana nia ! Oh là-là...

Claire : (*allant ouvrir ; si la porte est apparente, elle la laissera ouverte*) C'est por vos Tuyau, en avant ! (*Tuyau sort ; Jozy rejoint Claire près de la porte*) Dihez Jozy ! Deus bês agents là ! Avou leu bleû d'ovrèdje...

Jozy : Awèèè ?... (*En sortant*) Bone nut' Mèscheus... (*Claire referme la porte*)

Pierrot : Po nn'è riv'ni à l'wadgeûre... I n'a rin qui prouève qui dj'a pièrdou !... Adon èst-ce qui... ?

Monique : Assez... Assez !

Robert : C'est à dîre qui...

Yvonne : Robert ! Vos n'alez nin rataker...

La conversation continue et le ton monte entre les deux couples avec beaucoup de gestes. Une musique de fin se fait entendre ; Claire vient s'asseoir au milieu de la scène, la mine dépitée. Le rideau se ferme.

Fin de la pièce.